

A.L. 320 ta' l-2004

**ATT DWAR L-ESTRADIZZJONI
(KAP. 276)**

**Ordni ta' l-2004 dwar Pajjizi Barranin Appuntati dwar
l-Estradizzjoni**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 7 ta' l-Att dwar l-Estradizzjoni, il-Viċi Prim Ministru u Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern ghamel dan l-ordni li ġej: -

TAQSIMA I

Ġenerali

1. Dan l-Ordni jista' jissejjah Ordni ta' l-2004 dwar Pajjizi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni, u ghandu jibda jsehh fis-7 ta' Ġunju, 2004, hawn iżjed 'il quddiem f'dan l-Ordni msejha "id-data rilevanti".

Titolu u bidu fis-sehh.

2. F'dan l-Ordni, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieg xort'ohra –

Tifsiriet.

"l-Arrangament" tfisser id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju, 2002 fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn Stati Membri magħmul f'Lussemburgu fit-13 ta' Ġunju, 2002, adottat konformement mat-*Titolu VI* tat-*Trattat*, li ghandu l-pattijiet tiegħu stipulati fl-arrangament relattiv u pubblikati fil-*Gazzetta tal-Gvern* li ġgħib id-data ta' l-1 ta' Ġunju, 2004;

"l-Att rilevanti" tfisser l-Att dwar l-Estradizzjoni;

"id-data rilevanti" ghandha l-istess tifsira bhal dik moghtija lilha fl-artiklu 1 ta' dan l-Ordni;

"kondotta skedata" hi mgieba fil-lista ta' mgieba stipulata fi *Skeda 2*;

"mandat ta' arrest rilevanti għall-prosekuzzjoni" ghandha l-istess tifsir moghti lilha bl-artiklu 5(3);

“mandat ta’ arrest rilevanti wara sejbien ta’ htija” ghandha l-istess tifsir moghti lilha bl-artiklu 5(6);

“mandat taht it-Taqsima II” tfisser mandat imsemmi fl-artiklu 5;

“mandat taht it-Taqsima III” tfisser mandat imsemmi fl-artiklu 62;

“il-Ministru” tfisser il-Ministru responsabbli għall-gustizzja;

“pajjiż rikjedenti” ghandha l-istess tifsir moghti lilha bl-artiklu 6;

“pajjiż skedat” tfisser pajjiż elenkat fl-Iskeda 1 li tinsab ma’ dan l-Ordni;

“is-smigh dwar l-estradizzjoni” tfisser is-smigh li matulu l-qorti ghandha tiddeciedi jekk persuna li dwarha jkun inhareġ mandat bhal dak imsemmi fl-artiklu 5(2) ghandhiex titreġġa’ lura lejn il-pajjiż skedat fejn ikun inhareġ il-mandat;

“it-Trattat” ghandha l-istess tifsir bhal dak moghti lilha bl-Att ta’ l-2003 dwar l-Unjoni Ewropea.

Relazzjoni bejn
l-Ordni u l-
Att rilevanti.

3. (1) Huma biss id-disposizzjonijiet ta’ dan l-Ordni, salv jekk ma jiġix xort’ohra espressament indikat, li għandhom japplikaw għal talbiet li Malta tircievi jew tagħmel fid-data rilevanti jew wara sabiex persuna kriminali mahruba titreġġa’ lura lejn jew minn pajjiż skedat, jew biex persuni jitreġġghu lura lejn Malta minn pajjiż skedat konformement ma’ talba li ssir taht dan l-Ordni, u d-disposizzjonijiet ta’ l-Att rilevanti għandu jkollhom effett dwar it-treġġigh lura taht dan l-Ordni ta’ persuni lejn, jew dwar persuni mreġġghin lura taht dan l-Ordni minn, xi pajjiż skedat bla hsara għal daww il-kondizzjonijiet, eċċezzjonijiet, adattamenti jew tibdiliet kif imsemmi f’dan l-Ordni.

(2) L-Att rilevanti u kull Ordni li japplika u li kien fis-sehh qabel id-data rilevanti għandu jkompli japplika għal talbiet għat-treġġigh lura ta’ persuna kriminali mahruba lejn pajjiż skedat li jkun għadu ppendenti f’Malta fid-data rilevanti u għal talbiet magħmulin minn Malta lil pajjiż skedat qabel id-data rilevanti, u kull arrangament li jkun japplika bejn dak il-pajjiż u Malta qabel id-data rilevanti għandu jibqa’ wkoll japplika għal daww it-talbiet.

(3) Meta pajjiż imsemmi ikun, skond l-Arrangament, ta avvizz li bhala l-pajjiż rikjest il-leġislazzjoni li kienet fis-seħh qabel ma saret il-leġislazzjoni tiegħu li timplimenta d-disposizzjonijiet ta' l-Arrangement tkun tapplika għal atti magħmulin qabel data li tiġi msemmija minnu, l-Att rilevanti u kull Ordni li jkun japplika li kien fis-seħh qabel id-data rilevanti għandu jkompli japplika għal dawk l-atti u kull arrangament li japplika bejn dak il-pajjiż u Malta qabel id-data rilevanti ta' dan l-Ordni għandu wkoll ikompli japplika għalihom.

4. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artiklu 3, dawk il-pajjiżi elenkati fl-Iskeda li tinsab ma' dan l-Ordni qeghdin b'dan jissemmev bhala pajjiżi barranin għall-finijiet ta' l-artikolu 6 ta' l-Att rilevanti dwar talbiet għat-treġġiġh lura ta' persuni kriminali mahrubin, minn jew lejn pajjiż skedat li Malta tirċievi jew tagħmel fid-data rilevanti jew wara u kull arrangament ma' xi pajjiż bħal dak, oltre l-Arrangement, li jkun japplika għal Malta qabel id-data rilevanti għandu, dwar dawk it-talbiet, jitqies li jkun ġie revokat b'seħh mid-data rilevanti. Pajjiżi skedati.

(2) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artiklu 3, id-disposizzjonijiet ta' l-Ordni ta' l-1996 dwar l-Estradizzjoni (Pajjiżi Barranin Imsemmija) (Nru. 2), l-Ordni ta' l-2001 dwar Estradizzjoni (Pajjiżi Barranin Speċifikati) u dawk ta' l-Ordni ta' l-2001 dwar il-Konvenzjoni Ewropea dwar l-Estradizzjoni għal Reati Fiskali, sakemm dawn ikunu japplikaw għal xi pajjiż skedat qabel id-data rilevanti ma għandhom, b'seħh mid-data rilevanti, jibqgħu japplikaw għal ebda pajjiż bħal dak dwar talbiet għat-treġġiġh lura ta' persuni kriminali mahrubin, minn jew lejn pajjiż skedat li Malta tirċievi jew tagħmel wara d-data rilevanti. A.L. 131 ta' l-1996.
A.L. 31 ta' l-2001.
A.L. 32 ta' l-2001.

TAQSIMA II

Estradizzjoni lejn pajjiżi skedati

5. (1) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima japplikaw għal kull mandat ta' arrest bħalma hemm imsemmi fis-subartiklu (2). Mandati.

(2) Ir-riferenza għal mandat ta' arrest fis-subartiklu (1) hija riferenza għal mandat ta' arrest rilevanti għall-prosekuzzjoni jew mandat ta' arrest rilevanti wara sejbien ta' htija.

(3) Mandat ta' arrest rilevanti għall-prosekuzzjoni hu mandat mahruġ minn awtorità ġudizzjarja ta' pajjiż skedat u li jkun fih –

(a) id-dikjarazzjoni msemmija fis-subartiklu (4), u

(b) l-informazzjoni msemija fis-subartiklu (5).

(4) Id-dikjarazzjoni hi wahda li -

(a) il-persuna li dwarha jinhareġ il-mandat tkun akkużata fil-pajjiż skedat bl-ghemil ta' reat imsemmi fil-mandat, u

(b) il-mandat jinhareġ bil-ghan ta' l-arrest u l-estraddizzjoni tal-persuna lejn il-pajjiż skedat bil-ghan li jinbdew proċeduri kontriha ghal dak ir-reat.

(5) L-informazzjoni hi -

(a) daqstant kemm japplika, il-partikolaritajiet imsemmija fil-paragrafi (i) u (ii) ta' l-artikolu 13(2)(b) ta' l-Att rilevanti;

(b) il-partikolaritajiet ta' kull mandat iehor mahruġ fil-pajjiż rikjedenti għall-arrest tal-persuna dwar ir-reat;

(c) il-partikolaritajiet tas-sentenza li tista' tinghata taht il-liġi tal-pajjiż rikjedenti dwar ir-reat jekk il-persuna tinsab hatja li tkun ghamlet dak ir-reat.

(6) Mandat ta' arrest rilevanti wara sejbien ta' htija hu mandat mahruġ minn awtorità ġudizzjarja ta' pajjiż skedat u li jkun fih -

(a) id-dikjarazzjoni msemija fis-subartiklu (7), u

(b) l-informazzjoni msemija fis-subartiklu (8).

(7) Id-dikjarazzjoni hi tali li -

(a) jiġi allegat li l-persuna li dwarha jinhareġ il-mandat tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja ta' reat imsemmi fil-mandat minn qorti fil-pajjiż skedat, u

(b) il-mandat jinhareġ bil-ghan ta' l-arrest u l-estraddizzjoni tagħha lejn il-pajjiż skedat bil-ghan li l-persuna tinghata sentenza għar-reat jew li tiskonta sentenza ta' prigunerija jew xi xort'ohra ta' detenzjoni li tinghata dwar ir-reat.

(8) L-informazzjoni hi -

(a) daqstant kemm japplika, il-partikolaritajiet imsemmija fis-subparagrafi (i) u (ii) ta' l-artikolu 13(2)(b) ta' l-Att rilevanti;

- (b) il-partikolaritajiet dwar is-sejbien ta' htija;
- (c) il-partikolaritajiet ta' kull mandat iehor mahruġ fil-pajjiż rikjedenti għall-arrest ta' persuna dwar ir-reat;
- (d) il-partikolaritajiet tas-sentenza li tista' tinghata taht il-liġi tal-pajjiż rikjedenti dwar ir-reat, jekk il-persuna ma tkunx inghatat sentenza għal dak ir-reat;
- (e) il-partikolaritajiet tas-sentenza li tinghata taht il-liġi tal-pajjiż rikjedenti dwar ir-reat, jekk il-persuna tkun inghatat sentenza għar-reat.

6. Mandat taht it-Taqsima II jitqies bhala talba biex persuna kriminali mahruha titreġġa' lura mill-pajjiż skedat fejn il-mandat ikun inhareġ u, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieg xort' ohra, dak il-pajjiż għandu jitqies bhala "pajjiż rikjedenti" għall-finijiet ta' dan l-Ordni u fl-Att rilevanti.

Talbiet għat-treġġigh lura ta' persuna kriminali mahruha.

7. L-Avukat Ġenerali jista', skond ma jkun jaħsibha hu personalment, johroġ ċertifikat li juri li l-awtorità li tkun harġet mandat taht it-Taqsima II ikollha l-funzjoni li tohroġ mandati ta' arrest fil-pajjiż rikjedenti u dak iċ-ċertifikat għandu jkun wiehed konklużiv f'dak li jkun juri.

Ċertifikat mill-Avukat Ġenerali.

Arrest

8. (1) Meta jkun inhareġ ċertifikat mill-Avukat Ġenerali taht l-artiklu 7 ta' dan l-Ordni, għandu japplika dan l-artiklu.

Arrest wara li johroġ ċertifikat.

(2) Minghajr il-htieġa ta' ebda awtorità ohra taht l-Att rilevanti li ma tkunx l-awtorità mogħtija b'dan l-artiklu, il-mandat jista' jiġi eżegwit minn uffiċjal tal-pulizija mhux taht il-grad ta' Spettur ukoll jekk la l-mandat lanqas kopja tieghu ma jkunu jinsabu għand il-persuna li tkun qegħda tezegwixxi l-mandat fil-waqt ta' l-arrest.

(3) Għandha tinghata kopja tal-mandat lill-persuna arrestata kemm jista' jkun malajr wara l-arrest tagħha.

(4) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 15(1) ta' l-Att rilevanti għandhom japplikaw għall-persuna arrestata taht dan l-artiklu.

(5) Jekk is-subartiklu (3) ta' dan l-artiklu ma jitharisx u l-persuna arrestata tagħmel rikors quddiem il-qorti biex hija tinheles, il-qorti tista' tordna l-helsien tagħha.

(6) Jekk is-subartiklu (4) ma jitharisx u l-persuna arrestata tagħmel rikors quddiem il-qorti biex tinheles, il-qorti għandha tordna li hija għandha tinheles.

(7) Persuna arrestata taħt il-mandat għandha tiġi ttrattata bħallikieku hija tkun għadha fil-kustodja legali sakemm hija tingieib quddiem il-qorti taħt is-subartiklu (4) jew tinheles taħt is-subartikli (5) jew (6).

Arrest provviżorju.

9. (1) Mandat provviżorju għall-arrest ta' persuna akkużata b'reat ta' estradizzjoni jew li jiġi allegat li tkun qegħda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja ta' reat bħal dak, jista' jiġi mahruġ minn maġistrat skond ma hemm provdut fl-artikoli 14(1) u 14(2) ta' l-Att rilevanti u dak il-mandat għandu jiġi minnufih eżegwit minn uffiċjal tal-Pulizija.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 15(1) ta' l-Att rilevanti għandhom japplikaw għall-persuna arrestata taħt dan l-artiklu.

(3) Meta fis-smigh tal-bidu l-persuna arrestata taħt mandat provviżorju tingieib quddiem il-qorti skond m'hemm provdut fis-subartiklu (2), għandhom jingiebu dawn id-dokumenti li ġejjin:

(a) mandat taħt it-Taqsima II;

(b) ċertifikat taħt l-artiklu 7 dwar dak il-mandat.

(4) Jekk is-subartiklu (2) jew is-subartiklu (3) ma jitharsux u l-persuna tagħmel rikors biex tinheles, il-qorti għandha tordna li hija għandha tinheles.

(5) Il-persuna għandha tiġi ttrattata bħallikieku tkun għadha fil-kustodja legali sakemm hija tingieib quddiem il-qorti taħt is-subartiklu (2) jew inkella hija tinheles taħt is-subartiklu (4).

Is-smigh tal-bidu

Identità tal-persuna arrestata.

10. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna arrestata bis-saħħa ta' mandat imsemmi fl-artiklu 5, tingieib quddiem il-qorti taħt l-artiklu 8(4), jew

(b) persuna tiġi arrestata taħt l-artiklu 9 u dan isir konformement ma' l-artiklu 9(3).

(2) Il-qorti ghandha tiddeċiedi jekk il-persuna li tingieb quddiemha tkunx il-persuna li dwarha-

(a) ikun inhareġ il-mandat imsemmi fis-subartiklu (1)(a), jew

(b) ikun inhareġ il-mandat imsemmi fl-artiklu 9(3).

(3) Il-qorti ghandha tiddeċiedi l-kwistjoni fis-subartiklu (2) skond bilanċ tal-probabbiltajiet.

(4) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (2), il-qorti ghandha tordna l-helsien ta' dik il-persuna.

(5) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' dik il-kwistjoni, hija ghandha tmexxi taht l-artiklu 11.

11. (1) Jekk il-qorti tkun mehtieġa tmexxi taht dan l-artiklu, Data tas-smigh
dwar
l-estradiizzjoni eċċ. hija ghandha -

(a) tistabilixxi data meta ghandu jibda s-smigh dwar l-estradiizzjoni, u dik id-data ma ghandhiex tkun iżjed tard minn ghoxrin gurnata mid-data tas-smigh tal-bidu;

(b) tgharraf lill-persuna bil-kontenut tal-mandat imsemmi fl-artiklu 5;

(ċ) taghti lill-persuna t-taghrif mehtieġ dwar il-kunsens.

(2) It-taghrif mehtieġ dwar il-kunsens hu -

(a) li l-persuna tista' taghti l-kunsens taghha li hija titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat fejn ikun inhareġ il-mandat;

(b) li malli taghti l-kunsens taghha dwar li titreġġa' lura, ghandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 15(5) ta' l-Att rilevanti;

(ċ) spjega fuq il-proċedura li tkun tapplika jekk il-persuna taghti l-kunsens taghha;

(d) dak il-kunsens ghandu jinghata quddiem il-qorti u jkun wiehed irrevokabbli.

Is-smigh dwar l-estradizzjoni

Deċiżjoni dwar
jekk reat
ikunx reat ta'
estradizzjoni.

12. (1) Meta persuna li dwarha jkun inhareġ mandat bħalma hemm imsemmi fl-artiklu 5(2) tingieb quddiem il-qorti għas-smigh dwar l-estradizzjoni, għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet li ġejjin.

(2) Il-qorti għandha tiddeċiedi dwar jekk ir-reat imsemmi fil-mandat ikunx reat ta' estradizzjoni.

(3) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (2), il-qorti għandha tordna l-helsien ta' dik il-persuna.

(4) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' dik il-kwistjoni, hija għandha tmexxi taht l-artiklu 13.

Impedimenti għall-
estradizzjoni.

13. (1) Jekk il-qorti tkun mehtieġa tmexxi taht dan l-artiklu, il-qorti għandha tiddeċiedi jekk it-treġġigh lura ta' dik il-persuna lejn il-pajjiż skedat ikunx wiehed projbit minhabba –

(a) fir-regola *ne bis in idem*;

(b) f'konsiderazzjonijiet estranji;

(ċ) fil-preskrizzjoni jew għax jiskadi ż-żmien;

(d) fl-età ta' dik il-persuna;

(e) f'xi speċjalità;

(f) fl-estradizzjoni li tkun saret aktar qabel ta' dik il-persuna lejn Malta minn pajjiż imsemmi iehor;

(g) fl-estradizzjoni li tkun saret aktar qabel ta' dik il-persuna lejn Malta minn pajjiż li ma jkunx pajjiż skedat;

(h) f'amnestija;

(i) fil-piena kapitali.

(2) Għall-interpretazzjoni tas-subartiklu (1) japplikaw l-artikli 14 sa 22.

(3) Jekk il-qorti tiddeċiedi li t-treġġigh lura ta' dik il-persuna jkun impedut għal xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fis-subartiklu (1), hija għandha tordna l-helsien ta' dik il-persuna.

(4) Jekk il-qorti tiddeċiedi li t-treġġigh lura ta' dik il-persuna m'huwiex impedut għal xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fis-subartiklu (1) u jiġi allegat li l-persuna tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja tar-reat ta' estradizzjoni, il-qorti għandha tmexxi taht l-artiklu 23.

(5) Jekk il-qorti tiddeċiedi li t-treġġigh lura ta' dik il-persuna m'huwiex impedut għal xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fis-subartiklu (1) u l-persuna tiġi akkużata bl-ghemil tar-reat ta' estradizzjoni iżda ma jiġix allegat li tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja tar-reat, il-qorti għandha tmexxi taht l-artiklu 24.

14. Għall-finijiet ta' dan l-Ordni, it-treġġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat hu impedut minhabba fir-regola *ne bis in idem* jekk, u biss jekk, ikun jidher li hija jkollha jedd li tinheles taht xi provvediment tal-liġi dwar xi liberazzjoni jew sejbien ta' htija preċedenti għax jiġi preżunt li -

(a) l-imġieba li tikkostitwixxi r-reat ta' estradizzjoni kienet tikkostitwixxi reat f'Malta;

(b) il-persuna tiġi akkużata bir-reat ta' estradizzjoni f'Malta.

15. It-treġġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedut minhabba f'konsiderazzjonijiet estranji jekk, u biss jekk, il-qorti jkun jidhrilha li t-talba għat-treġġigh lura tagħha tkun qeghda ssir għal xi raġuni msemmija fl-artikolu 10(1)(b) ta' l-Att rilevanti jew li tkun tapplika xi konsiderazzjoni msemmija fl-artikolu 10(1)(ċ) ta' dak l-Att dwar dik il-persuna.

Konsiderazzjonijiet estranji.

16. (1) It-treġġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedut minhabba fil-preskrizzjoni jekk il-prosekuzzjoni għal dak ir-reat li dwaru tkun qeghda tintalab l-estradizzjoni tkun impeduta skond il-liġi tal-preskrizzjoni ta' Malta u l-attijiet li jikkostitwixxu r-reat li dwaru tkun qeghda tintalab l-estradizzjoni jkunu jaqghu fil-ġurisdizzjoni tal-qorti kriminali ta' Malta.

Il-preskrizzjoni jew meta jiskadi ż-żmien.

(2) It-treġġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat hu wkoll impedut għar-raġuni msemmija fil-paragrafu (b) ta' l-artikolu 20 ta' l-Att rilevanti jekk, wara li jitqiesu ċ-ċirkostanzi kollha, ikun ingust jew oppressiv li dik l-persuna titreġġa' lura.

Età.

17. It-treġġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedit minhabba fl-età tagħha jekk, u biss jekk, fil-waqt meta jiġi allegat li tkun għamlet ir-reat ta' estradizzjoni hija kienet tkun, minhabba fl-età tagħha, eżenti minn kull responsabbiltà kriminali taht il-liġi kriminali ta' Malta għax jiġi preżunt li -

(a) l-imġieba li tikkostitwixxi r-reat ta' estradizzjoni kienet kieku tikkostitwixxi reat f'Malta;

(b) il-persuna tkun għabet ruhha b'dak il-mod meta jkun sar, jew jiġi allegat li jkun sar, ir-reat ta' estradizzjoni;

(ċ) il-persuna tkun għabet ruhha b'dak il-mod f'Malta.

Speċjalità.

18. (1) It-treġġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedit minhabba fi speċjalità jekk, u biss jekk, ma jkun hemm ebda arrangament ta' speċjalità mal-pajjiż skedat bħalma hemm imsemmi fl-artikolu 10(3) u 10(4) ta' l-Att rilevanti.

(2) L-artikolu 10(3) ta' l-Att rilevanti għandu jkollu effett bla hsara għal dawn id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan l-artiklu.

(3) L-artikolu 10(3) ta' l-Att rilevanti għandu jinqara u jiftiehem bħallikieku minflok il-paragrafi (a) sa (ċ) tiegħu, it-tnejn inklużi, kien hemm dawn il-paragrafi li ġejjin:

(a) ir-reat li dwaru l-persuna tkun treġġgħet lura;

(b) reat ta' estradizzjoni żvelat bl-istess fatti bħal dak ir-reat;

(ċ) reat ta' estradizzjoni li dwaru l-qorti tagħti l-kunsens tagħha taht l-artiklu 55 lill-persuna li tkun qeghda tittiehed azzjoni dwarha;

(d) reat li mhux punibbli bi priġunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni;

(e) reat li dwaru l-persuna ma tkunx ser tinżamm f'dak li għandu x'jaqsam mal-proċedimenti fil-qorti, sentenza jew appell kontriha;

(f) reat li dwaru l-persuna twarrab id-dritt li kieku hija jkollha (hlief ghal dan il-paragrafu) li ma tittehidx azzjoni dwarha ghal dak ir-reat.

(4) Tista' tittiehed azzjoni dwar il-persuna li titregġa' lura fil-pajjiż skedat ghal reat li jaqa' taht is-subartiklu (2) u li jsir qabel it-tregġigh lura taghha biss jekk dik il-persuna tinghata l-opportunità li titlaq mill-pajjiż skedat u -

(a) ma taghmilx dan qabel tmiem-il perjodu ta' 45 jum li jibdwew ghaddejin mill-jum meta l-persuna tasal fil-pajjiż skedat;

(b) jew jekk taghmel dan qabel tmiem-il perjodu hawn qabel imsemmi, hija terġa' lura hemmhekk.

(5) L-artikolu 10(4) ta' l-Att rilevanti ghandu wkoll japplika ghal kull arrangament bhalma hemm imsemmi f'dan l-artiklu.

19. It-tregġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedit minhabba fl-estradiizzjoni taghha lejn Malta li tkun saret aktar qabel minn pajjiż skedat iehor jekk, u biss jekk -

Estradiizzjoni li tkun saret aktar qabel lejn Malta minn pajjiż skedat.

(a) il-persuna tkun tregġgħet lura lejn Malta minn pajjiż skedat iehor, hawn iżjed 'il quddiem f'dan l-artiklu msejjah "il-pajjiż li jregġa' lura";

(b) taht arrangamenti bejn Malta u l-pajjiż li jregġa' lura, ikun mehtieg il-kunsens ta' dak il-pajjiż ghat-tregġigh lura ta' dik il-persuna minn Malta lejn il-pajjiż skedat dwar ir-reat ta' estradiizzjoni li jkun qed jiġi kkunsidrat;

(c) dak il-kunsens ma jkunx inghata f'isem il-pajjiż li jregġa' lura.

20. It-tregġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedit minhabba fl-estradiizzjoni taghha lejn Malta li tkun saret aktar qabel minn pajjiż li mhux pajjiż skedat jekk, u biss jekk -

Estradiizzjoni lejn Malta li tkun saret aktar qabel minn pajjiż li mhux pajjiż skedat.

(a) il-persuna tregġgħet lura lejn Malta minn pajjiż li mhux pajjiż skedat, hawnhekk iżjed 'il quddiem f'dan l-artiklu msejjah "il-pajjiż li jregġa' lura";

(b) taht arrangamenti bejn Malta u l-pajjiż li jregġa' lura, ikun mehtieg il-kunsens ta' dak il-pajjiż biex tittiehed azzjoni dwar dik il-persuna f'Malta ghar-reat ta' estradiizzjoni li jkun qed jiġi kkunsidrat;

(ċ) il-kunsens ma jkunx inghata f'isem it-territorju li jkun qiegħed ireġġa' lura biex dik il-persuna titreġġa' lura minn Malta lejn il-pajjiż skedat dwar ir-reat ta' estradizzjoni li jkun qed jiġi kkunsidrat.

Amnestija.

21. It-treġġiġh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedit minhabba f'amnestija jekk tiġi sodisfatta l-kondizzjoni msemmija f'paragrafu (f) ta' l-artikolu 11(2) ta' l-Att rilevanti.

Piena kapitali.

22. It-treġġiġh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat huwa impedit minhabba fil-piena kapitali fiċ-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafu (ċ) ta' l-artikolu 11(2) ta' l-Att rilevanti.

Meta l-persuna mitluba tkun insabet hatja.

23. (1) Jekk il-qorti tkun meħtieġa tmexxi taħt dan l-artiklu bis-saħħa ta' l-artiklu 13(4), hija għandha tiddeċiedi jekk il-persuna kienetx insabet hatja quddiemha.

(2) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' l-kwistjoni fis-subartiklu (1), hija għandha tmexxi taħt l-artiklu 24.

(3) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad dik il-kwistjoni, hija għandha tiddeċiedi jekk il-persuna tkunx naqset għax riedet hi milli tidher għall-proċedimenti kontriha fil-qorti.

(4) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' l-kwistjoni fis-subartiklu (3), hija għandha tmexxi taħt l-artiklu 24.

(5) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad dik il-kwistjoni, hija għandha tiddeċiedi jekk il-persuna jkollhiex jedd għal proċeduri mill-ġdid jew, meta jsir appell, għal reviżjoni li fil-fatt tkun tfisser li jsiru proċedimenti mill-ġdid.

(6) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' l-kwistjoni fis-subartiklu (5), hija għandha tmexxi taħt l-artiklu 24.

(7) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad dik il-kwistjoni, hija għandha tordna l-helsien ta' dik il-persuna.

(8) Il-qorti ma għandhiex tiddeċiedi billi tilqa' l-kwistjoni fis-subartiklu (5) kemm-il darba, fi proċedimenti fejn jiġi allegat li dawn jikkostitwixxu proċedimenti mill-ġdid jew reviżjoni li fil-fatt tkun tfisser li jsiru proċedimenti mill-ġdid, il-persuna ma jkollhiex dawn id-drittijiet li ġejjin -

(a) id-dritt li tiddefendi lilha nnifisha personalment jew permezz ta' assistenza legali li tagħzel hi nnifisha jew, jekk ma jkollhiex mezzi biżżejjed biex thallas għal assistenza legali, li din tinghatalha b'xejn meta fl-interess tal-gustizzja jkun hekk mehtieg;

(b) id-dritt li teżamina jew li jiġu eżaminati xhieda kontriha u li tkun tista' tikseb l-attendenza u l-eżami ta' xhieda tagħha taht l-istess kondizzjonijiet bhax-xhieda kontriha.

24. Jekk il-qorti tkun mehtieġa tmexxi taht dan l-artiklu bis-saħha ta' l-artiklu 13(5) jew ta' l-artiklu 23, il-qorti għandha tordna lill-persuna li tinżamm taht kustodja fi stennija għat-treġġigh lura tagħha lejn il-pajjiż skedat fejn ikun inhareġ il-mandat.

Żamma taht kustodja fi stennija għat-treġġigh lura.

25. (1) Meta persuna tinżamm taht kustodja taht l-artiklu 24, id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 16 ta' l-Att rilevanti għandhom japplikaw bla hsara għall-modifika fis-subartiklu (2).

Dmir tal-qorti li tordna ż-żamma li tgharraf lill-persuna miżmuma bid-drittijiet tagħha.

(2) L-artikolu 16 ta' l-Att rilevanti għandu japplika bhallikieku minflok il-kliem "hmistax-il jum" hemm fih ġew imdahlha l-kliem "sebat ijiem".

26. Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 17 ta' l-Att rilevanti japplikaw għal kull persuna mibghuta jew miżmuma taht kustodja taht dan l-Ordni.

Kustodja.

27. Il-proviso ma' l-artikolu 15(3) ta' l-Att rilevanti għandu japplika għal kull ordni li tkun tehles lill-persuna indikata mill-kustodja taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Ordni.

Helsien.

Kwistjonijiet li jqumu qabel ma jintemm is-smigh dwar l-estraddizzjoni

28. (1) Dan l-artiklu japplika jekk f'xi waqt matul is-smigh dwar l-estraddizzjoni, il-qorti tiġi mgħarrfa li l-persuna li dwarha jkun mahruġ il-mandat taht it-Taqsima II tkun akkużata b'reat f'Malta.

Persuna akkużata b'reat f'Malta.

(2) Il-qorti għandha tiddiferixxi s-smigh dwar l-estraddizzjoni sakemm tiġri xi wahda minn dan li ġej -

- (a) l-akkuża tkun ġiet eżawrita;
- (b) l-akkuża tiġi rtirata;
- (c) il-proċedimenti dwar l-akkuża ma jitkomplewx;
- (d) il-proċedimenti jithallew *sine die*.

(3) Jekk tinghata sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni dwar ir-reat li tkun qed tingieb l-akkuza dwaru, il-qorti tista' tiddiferixxi s-smigh dwar l-estraddizzjoni sakemm tkun giet skontata s-sentenza.

(4) Meta qabel ma l-qorti tiddiferixxi s-smigh dwar l-estraddizzjoni taht is-subartiklu (2) il-qorti tkun iddeċidiet taht l-artiklu 13 jekk it-treġġigh lura ta' dik il-persuna ikunx impedut minhabba fir-regola kontra *ne bis in idem*, il-qorti ghandha terġa tiddeċiedi dik il-kwistjoni meta jerga' jibda s-smigh.

Persuna li tkun qed tiskonta sentenza f'Malta.

29. (1) Dan l-artiklu japplika jekk, f'xi waqt fis-smigh dwar l-estraddizzjoni, il-qorti tigi mgharrfa li l-persuna li dwarha l-mandat taht it-Taqsima II ikun mahruġ, tkun qeghda tiskonta sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni f'Malta.

(2) Il-qorti tista' tiddiferixxi s-smigh dwar l-estraddizzjoni sakemm tkun giet skontata s-sentenza.

Talba ghal estraddizzjoni.

30. (1) Dan l-artiklu japplika jekk f'xi waqt fis-smigh dwar l-estraddizzjoni l-qorti tigi mgharrfa li -

(a) tkun waslet talba ghat-treġġigh lura ta' dik il-persuna minn pajjiż li mhux pajjiż skedat;

(b) it-talba ma tkunx giet eżawrita;

(c) tkun saret ordni taht l-artiklu 71(2) biex aktar proċedimenti fuq il-mandat jigu differiti sakemm it-talba tkun giet eżawrita.

Kondizzjoni fizika jew tal-mohh.

31. (1) Dan l-artiklu japplika jekk f'xi waqt fis-smigh dwar l-estraddizzjoni l-qorti jkun jidhrilha li tkun giet sodisfatta l-kondizzjoni fis-subartiklu (2).

(2) Il-kondizzjoni hi li l-kondizzjoni fizika jew tal-mohh tal-persuna li dwarha jkun inhareġ il-mandat taht it-Taqsima II tkun tali li jkun ingust jew oppressiv li dik il-persuna titreġġa' lura.

(3) Il-qorti ghandha -

(a) tordna l-helsien ta' dik il-persuna, jew

(b) tiddiferixxi s-smigh dwar l-estraddizzjoni sakemm ikun jidhrilha li l-kondizzjoni fis-subartiklu (2) ma tkunx ghadha aktar sodisfatta.

Appelli

32. (1) Bla hsara ghas-subartiklu (2), id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 18 sa 20, it-tnejn inklużi, ta' l-Att rilevanti ghandhom japplikaw ghal appelli mill-persuna miżmuma taht kustodja u ghal appelli mill-Avukat Ġenerali skond il-każ u ghal rikors ghal rimedju quddiem il-Qorti Kostituzzjonali taht l-artiklu 46 tal-Kostituzzjoni.

Appelli minn persuna miżmuma taht kustodja u mill-Avukat Ġenerali.

(2) Paragrafi (a) u (ċ) ta' l-artikolu 20 ta' l-Att rilevanti ma japplikawx.

Żmien għall-estradiżzjoni

33. (1) Bla hsara għall-modifika fis-subartiklu (2), id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 21(2) ta' l-Att rilevanti japplikaw għal konsenja lejn pajjiż skedat.

Il-konsenja ma ghandhiex issir qabel ma jiġru ċerti ċirkostanzi.

(2) L-artikolu 21(2) ta' l-Att rilevanti ghandu japplika bhallikieku minflok il-kliem "hmistax-il jum" kien hemm il-kliem "sebat ijiem".

34. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

Konsenja meta la jkun hemm appell u lanqas proċedimenti oħra.

(a) il-qorti li tordna ż-żamma ta' persuna tordna li persuna tiġi ċeduta lejn pajjiż skedat taht dan l-Ordni, u

(b) ma jsir ebda appell fit-terminu mogħti taht l-Att rilevanti.

(2) Dan l-artiklu ma japplikax jekk l-Ordni jsir taht l-artiklu 45 jew 46.

(3) Bla hsara għas-subartiklu (6) ta' dan l-artiklu u għall-artiklu 38(3), il-persuna għandha tiġi ċeduta lejn il-pajjiż skedat qabel tmiem il-perjodu mehtieg.

(4) Il-perjodu mehtieg hu -

(a) ta' għaxart ijiem li jibdw għaddejin mill-jum meta l-qorti tagħmel l-Ordni, jew

(b) jekk il-qorti tiġi mgharrfa li l-awtorità għaddejin li tkun harget il-mandat taht it-Taqsima II tkun qablet ma' data li tiġi aktar tard, ta' għaxart ijiem li jibdw għaddejin minn dik id-data li tiġi aktar tard.

(5) Jekk is-subartiklu (3) ma jitharisx u l-persuna taghmel rikors fil-qorti biex tinheles, il-qorti ghandha tordna li hekk tinheles kemm-il darba ma jkunx hemm kawża raġonevoli għad-dewmien.

(6) Jekk fil-perjodu msemmi fis-subartiklu (4), u qabel ma l-persuna titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat, il-persuna tibda proċedimenti bhal dawk imsemmija fl-artikolu 21(2)(b) ta' l-Att rilevanti, ukoll jekk tkun naqset milli tappella fit-terminu mogħti fl-Att rilevanti, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artiklu ma għandhomx jibqgħu japplikaw u dak l-artikolu 21(2) ta' l-Att rilevanti, kif modifikat bl-artiklu 33(2) ta' dan l-Ordni, u l-artiklu 35 ta' dan l-Ordni għandhom malli dan japplikaw.

Konsenja wara
appell
jew proċedimenti
ohra.

35. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) ikun hemm appell kontra ordni għat-treġġiġh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat jew proċedimenti ohra bhal dawk imsemmija fl-artikolu 21(2)(b) ta' l-Att rilevanti, u

(b) il-persuna ma tkunx għet mehlusa b'ordni tal-Qorti ta' l-Appell Kriminali jew ta' xi qorti ohra.

(2) Bla hsara għall-artiklu 38(3), il-persuna għandha titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat qabel tmiem il-perjodu meħtieġ.

(3) Il-perjodu meħtieġ hu -

(a) ta' għaxart ijiem li jibdew għaddejin ma' l-ewwel jum meta, wara li jitqies l-artikolu 21(2)(b)(ċ) ta' l-Att rilevanti, hija setgħet titreġġa' lura; jew

(b) jekk il-qorti tiġi mgħarrfa li l-awtorità ġudizzjarja li tkun harġet il-mandat taht it-Taqsima II tkun qablet ma data li tiġi aktar tard, ta' għaxart ijiem li jibdew għaddejin minn dik id-data li tiġi aktar tard.

Impenn bil-miktub
dwar persuna
li tkun qed
tiskonta sentenza
f'Malta.

36. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) il-qorti tordna t-treġġiġh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat;

(b) il-persuna tkun qegħda tiskonta sentenza ta' priġunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni f'Malta.

(2) Dan l-artiklu ma japplikax jekk l-Ordni jsir taht l-artiklu 44 jew 46.

(3) Il-qorti tista' taghmel l-ordni ghat-treġġigh lura bla hsara għall-kondizzjoni li t-treġġigh lura ma għandux jibda jsehh qabel ma jingħatalha impenn bil-miktub f'isem il-pajjiż skedat skond pattijiet imsemmii mill-qorti.

(4) Il-pattijiet li jistghu jiġu msemmija mill-qorti dwar persuna akkużata f'pajjiż skedat bl-ghemil ta' reat jinkludu pattijiet -

(a) li l-persuna tinżamm f'kustodja sakemm jintemmu l-proċedimenti kontriha għal dak ir-reat u kull reat iehor li dwaru tithalla li tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat;

(b) li l-persuna titreġġa' lura lejn Malta biex tiskonta li jifdal mis-sentenza tagħha meta jintemmu dawk il-proċedimenti.

(5) Il-pattijiet li jistghu jiġu msemmija mill-qorti dwar persuna li jiġi allegat li tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja ta' reat minn qorti f'pajjiż skedat jinkludu pattijiet li l-persuna titreġġa' lura lejn Malta biex tiskonta li jifdal mis-sentenza tagħha wara li tkun qed tiskonta xi sentenza li tingħatalha fil-pajjiż skedat -

(a) għar-reat, u

(b) għal kull reat iehor li dwaru tithalla li tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat.

(6) Is-subartikli (7) u (8) japplikaw jekk il-qorti taghmel ordni għal konsenja bla hsara għal kondizzjoni taht is-subartiklu (3).

(7) Jekk il-qorti ma tirċevix l-impenn qabel tmiem-il perjodu ta' 21 jum li jibdw għaddejin mill-jum meta taghmel l-ordni u l-persuna taghmel rikors lill-qorti biex tinheles, il-qorti għandha tordna li hija għandha tinheles.

(8) Jekk jasal l-impenn għand il-qorti qabel tmiem dak il-perjodu -

(a) f'każ fejn japplika l-artiklu 34, il-perjodu mehtieg għall-finijiet ta' l-artiklu 34(3) ikun ta' ghaxart ijiem li jibdw għaddejin mill-jum meta l-impenn jasal għand il-qorti;

(b) f'każ fejn japplika l-artiklu 35, il-perjodu mehtieg għall-finijiet ta' l-artiklu 35(2) ikun ta' ghaxart ijiem li jibdw għaddejin minn l-ewwel jum meta, wara li jitqies l-artiklu 21(2)(b)(c) ta' l-

Att rilevanti, il-persuna setgħet treġġgħet lura jew (jekk iżjed tard) il-jum meta l-impenn jasal għand il-qorti.

Estradizzjoni li
tiġi wara
differiment għal
talba li tikkompeti.

37. (1) Bla hsara għas-subartiklu (2), dan l-artiklu japplika jekk -

(a) ordni jsir taht dan l-Ordni biex persuna titreġġa' lura lejn pajjiż skedat konformement ma' mandat taht it-Taqsima II;

(b) qabel ma l-persuna titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat isir ordni taht l-artiklu 42(4)(b) jew 71(2)(b) għat-treġġiġh lura ta' dik il-persuna konformement mal-mandat li jkun se jiġi differit;

(c) il-qorti tagħmel ordni taht l-artiklu 73(2) għat-treġġiġh lura ta' dik il-persuna konformement biex il-mandat itemm milli jiġi differit.

(2) Dan l-artiklu ma japplikax jekk l-ordni għat-treġġiġh lura ta' dik il-persuna jsir taht l-artiklu 44 jew 46 .

(3) F'każ fejn japplika l-artiklu 34, il-perjodu mehtieġ għall-finijiet ta' l-artiklu 34(3) jkun ta' għaxart ijiem li jibdwew għaddejin mill-jum meta jsir l-ordni taht l-artiklu 73(2).

(4) F'każ fejn japplika l-artiklu 35, il-perjodu mehtieġ għall-finijiet ta' l-artiklu 35(2) ikun ta' għaxart ijiem li jibdwew għaddejin minn l-ewwel jum meta, wara li jitqies l-artiklu 21(2)(b)(c) ta' l-Att rilevanti, il-persuna setgħet titreġġa' lura jew (jekk iżjed tard) il-jum meta jsir l-Ordni taht l-artiklu 73(2).

Talba għal asil.

38. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna li dwarha jinhareġ mandat taht it-Taqsima II tagħmel talba għal asil f'xi waqt fil-perjodu rilevanti;

(b) issir ordni taht dan l-Ordni biex il-persuna titreġġa' lura konformement mal-mandat.

(2) Il-perjodu rilevanti hu l-perjodu -

(a) li jibda għaddej meta jinhareġ ċertifikat taht l-artiklu 7 dwar il-mandat;

(b) li jtemm meta l-persuna titreġġa' lura konformement mal-mandat.

(3) Il-persuna ma ghandhiex titreġġa' lura konformement mal-mandat qabel ma tkun ġiet finalment deċiża t-talba għal asil; u l-artikli 34, 35, 45 u 47 ikollhom effett bla hsara għal dan is-subartiklu.

(4) Is-subartiklu (3) hu soġġett għall-artiklu 39.

(5) Jekk, taht l-Att dwar ir-Rifuġjati, il-Ministru responsabbli għall-immigrazzjoni jikkonċedi t-talba għal asil, ir-rikjesta titqies li tkun ġiet finalment deċiża meta huwa jagħmel id-deċiżjoni tiegħu fuq ir-rikjesta.

(6) Jekk it-talba għal asil ta' dik il-persuna tkun miċhuda, id-disposizzjonijiet ta' l-artiklu 21(2)(a)(b) ta' l-Att rilevanti għandhom *mutatis mutandis* japplikaw għal kull proċediment imsemmi fid-disposizzjonijiet imsemmija u li jistgħu jwasslu għar-rivertiment, annullament jew modifikazzjoni tad-deċiżjoni li tiċhad it-talba għal asil ta' dik il-persuna bl-istess mod bħalma japplikaw għal proċedimenti bħal dawk dwar l-ordni tal-qorti dwar li l-persuna tinzamm.

39. (1) Artiklu 38(3) ma japplikax dwar persuna jekk il-Ministru responsabbli għall-immigrazzjoni (hawnhekk iżjed 'il quddiem, f'dan l-artiklu, imsejjah "il-Ministru") ikun iċċertifika li l-kondizzjonijiet fis-subartiklu (2) jew il-kondizzjonijiet fis-subartiklu (3) jkunu ġew sodisfatti dwarha.

Ċertifikat dwar persuna li tagħmel talba għal asil.

(2) Il-kondizzjonijiet huma li-

(a) il-pajjiż skedat fejn ikun ġie ordnat it-treġġiġh lura ta' dik il-persuna jkun aċċetta li, taht arrangamenti permanenti, ikun l-Istat responsabbli dwar it-talba għal asil ta' dik il-persuna;

(b) fil-fehma tal-Ministru, il-persuna ma tkunx nazzjonali jew ċittadin tal-pajjiż skedat.

(3) Il-kondizzjonijiet huma li, fil-fehma tal-Ministru -

(a) il-persuna ma tkunx nazzjonali jew ċittadin tal-pajjiż skedat fejn ikun ġie ordnat it-treġġiġh lura tagħha;

(b) il-hajja u l-libertà ta' dik il-persuna ma jkunux mhedda f'dak il-pajjiż minhabba fir-razza, reliġjon, nazzjonalità, fehma politika jew shubija ta' grupp soċjali partikolari tagħha;

(ċ) il-gvern ta' dak il-pajjiż ma jibgħatx lil dik il-persuna lejn xi pajjiż iehor xort'ohra milli skond il-Konvenzjoni.

(4) F'dan l-artiklu -

“il-Konvenzjoni” ghandha t-tifsira lilha moghtija bl-artiklu 2 ta' l-Att dwar ir-Rifuġjati;

“arrangamenti permanenti” tfisser arrangamenti li jkunu fis-sehh bejn Malta u t-territorju imsemmi sabiex jiġi stabbilit liema Stat ikun responsabbli biex jikkonsidra l-applikazzjonijiet ghal asil.

Irtirar ta' mandat taht it-Taqsima II

Irtirar ta' mandat qabel it-treġġigh lura.

40. (1) Dan l-artiklu japplika jekk f'xi waqt fil-perjodu rilevanti il-qorti tiġi mgharrfa mill-Avukat Ġenerali li jkun ġie rtirat mandat taht it-Taqsima II li jkun ġie mahruġ dwar xi persuna.

(2) Il-perjodu rilevanti hu l-perjodu -

(a) li jibda ghaddej meta l-persuna tingieb ghall-ewwel darba quddiem il-qorti wara l-arrest taghha taht dan l-Ordni;

(b) li jtemm meta l-persuna titreġġa' lura konformement mal-mandat, jew tiġi mehlusa.

(3) Il-qorti ghandha tordna l-helsien ta' dik il-persuna.

(4) Jekk il-persuna ma tkunx quddiem il-qorti fil-waqt li l-qorti tordna li hija ghandha tinheles, il-qorti ghandha tgharrafha bl-ordni kemm jista' jkun malajr.

Irtirar ta' mandat waqt li appell ikun ghandu pendent.

41. (1) Dan l-artiklu japplika jekk f'xi waqt fil-perjodu rilevanti, il-qorti ta' l-Appell Kriminali tiġi mgharrfa mill-Avukat Ġenerali li jkun ġie rtirat mandat taht it-Taqsima II mahruġ dwar xi persuna.

(2) Il-perjodu rilevanti hu l-perjodu -

(a) li jibda ghaddej meta jiġi pprezentat rikors ta' appell mill-persuna jew mill-Avukat Ġenerali;

(b) li jtemm meta ma jitkomplewx il-proċeduri ta' l-appell jew il-qorti taghti d-deċiżjoni taghha dwar dak l-appell.

(3) Il-qorti ghandha -

(a) jekk l-appell isir taht l-artiklu 18 ta' l-Att rilevanti, tordna l-helsien ta' dik il-persuna u thassar l-ordni ghat-treġġigh lura ta' dik il-persuna;

(b) jekk l-appell isir taht l-artiklu 19 ta' l-Att rilevanti, tiċċad l-appell.

(4) Jekk il-persuna ma tkunx tinsab quddiem il-qorti fil-waqt li l-qorti tordna li hija għandha tinheles, il-qorti għandha tgharrafha bl-ordni kemm jista' jkun malajr.

Mandati li jikkompetu taht it-Taqsima II

42. (1) Dan l-artiklu japplika jekk f'xi waqt fil-perjodu rilevanti, jigu sodisfatti il-kondizzjonijiet fis-subartiklu (3) fir-rigward ta' persuna li dwarha jkun inhareg mandat taht it-Taqsima II . Mandati taht it-Taqsima II li jikkompetu.

(2) Il-perjodu rilevanti hu l-perjodu -

(a) li jibda għaddej meta l-persuna tingieb għall-ewwel darba quddiem il-qorti wara l-arrest tagħha taht dan l-Ordni;

(b) li jtemm meta l-persuna titregga' lura konformement mal-mandat, jew tiġi mehlusa.

(3) Il-kondizzjonijiet huma li -

(a) il-qorti tiġi mgharrfa li jkun inhareg mandat iehor taht it-Taqsima II dwar dik il-persuna;

(b) il-mandat l-iehor ikun biex tittiehed azzjoni dwar il-persuna bil-qorti;

(c) il-mandat l-iehor ma jkunx ġie eżawrit.

(4) Il-qorti tista' -

(a) tordna li aktar proċeduri dwar il-mandat li jkun qed jiġi kkunsidrat jiġu differiti sakemm il-mandat l-iehor ikun ġie eżawrit, jekk il-mandat li jkun qed jiġi kkunsidrat ma jkunx ġie eżawrit;

(b) tordna li jiġi differit it-treġġigh lura ta' dik il-persuna konformement mal-mandat li jkun qed jiġi kkunsidrat, u dan sakemm il-mandat l-iehor ikun ġie eżawrit, jekk tkun saret ordni għat-treġġigh lura tagħha konformement mal-mandat li jkun qed jiġi kkunsidrat.

(5) Meta jkun qed jiġi applikat is-subartiklu (4), il-qorti għandha partikolarment tqis iċ-ċirkostanzi fil-paragrafi (a) sa (ċ), it-tnejn inklużi, ta' l-artiklu 21(4) ta' l-Att rilevanti, kif ukoll ta' dan li ġej -

(a) il-post fejn ikun sar kull reat (jew fejn ikun allegat li jkun sar);

(b) jekk, fil-każ ta' kull reat, il-persuna tkunx akkużata li għamlitu (iżda ma jiġix allegat li tkun insabet hatja) jew ikunx allegat li tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja.

Kunsens għat-treġġigh lura

Kunsens għat-treġġigh lura.

43. (1) Persuna li tkun arrestata taht mandat taht it-Taqsima II tista' taghti l-kunsens għat-treġġigh lura tagħha lejn il-pajjiż skedat fejn jinhareġ il-mandat.

(2) Persuna arrestata taht l-artiklu 9 tista' taghti l-kunsens għat-treġġigh lura tagħha lejn il-pajjiż skedat li jkun hareġ jew ikun ser johroġ mandat taht it-Taqsima II dwarha.

(3) Jekk persuna taghti l-kunsens tagħha għat-treġġigh lura tagħha taht dan l-artiklu, hija għandha titqies bhallikieku tkun warrbet kull dritt li kieku hija jkollha (minbarra l-kunsens) li ma tittehidx azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat għal reat li jkun sar qabel it-treġġigh lura tagħha.

(4) Il-kunsens għall-fini ta' dan l-artiklu -

(a) għandu jinghata quddiem il-qorti;

(b) għandu jkun reġistrat bil-miktub;

(ċ) ikun irrevokabbli.

(5) Ma tistax persuna taghti l-kunsens tagħha taht dan l-artiklu kemm-il darba -

(a) ma tkunx legalment rappreżentata quddiem il-qorti fil-waqt li taghti kunsens tagħha, jew

(b) ma tkunx persuna li dwarha japplika s-subartiklu (6).

(6) Dan is-subartiklu japplika għal persuna jekk -

(a) tkun giet mgharrfa bid-dritt li jkollha li tapplika għall-ghajjnuna legali u kellha l-opportunità li tirrikorri għall-ghajjnuna legali, iżda ma riedetx jew naqset milli tirrikorri;

(b) tkun irrikorriet għall-ghajjnuna legali iżda r-rikors tagħha jkun għe miċhud;

(ċ) tkun inghatat l-ghajjnuna legali iżda dik l-ghajjnuna legali tkun għet irtirata.

(7) Fis-subartiklu (6) “l-ghajjnuna legali” tfisser id-dritt ta’ rappreżentazzjoni bis-saħħa ta’ l-artiklu 77.

(8) Għall-finijiet tas-subartiklu (5), persuna għandha tiġi ttrattata bħala li hi legalment rappreżentata quddiem il-qorti jekk (u biss jekk) hija tkun assistita minn difensur li jirrappreżentaha fil-proċedimenti quddiem il-qorti.

44. (1) Dan l-artiklu japplika jekk persuna tagħti l-kunsens tagħha għat-treġġigh lura tagħha taht l-artiklu 43.

Ordni għat-treġġigh lura lejn pajjiż skedat wara li jinghata l-kunsens.

(2) Għandu japplika l-artikolu 15(5) ta’ l-Att rilevanti.

(3) Jekk il-qorti ma tkunx stabbiliet data taht l-artiklu 11 meta għandu jibda s-smigh dwar l-estradiżżjoni, il-qorti ma tkunx mehtieġa li tagħmel dan.

(4) Jekk ikun beda s-smigh dwar l-estradiżżjoni, il-qorti ma tkunx għadha mehtieġa tmexxi jew tkompli tmexxi taht l-artikli 12 sa 31.

(5) Il-qorti għandha fil-perjodu ta’ għaxart ijiem li jibdw għaddejin mill-jum meta jinghata l-kunsens, tordna t-treġġigh lura ta’ dik il-persuna lejn il-pajjiż skedat.

(6) Is-subartiklu (5) ikollu effett bla hsara għall-artikli 46 u 49.

(7) Jekk is-subartiklu (5) ma jitharix u l-persuna tagħmel rikors quddiem il-qorti biex tinheles, il-qorti għandha tordna li dik il-persuna għandha tinheles.

45. (1) Dan l-artiklu japplika jekk il-qorti tagħmel ordni taht l-artiklu 44(5) għat-treġġigh lura ta’ persuna lejn pajjiż skedat.

It-treġġigh lura lejn pajjiż skedat wara li jinghata l-kunsens.

(2) Il-persuna ghandha titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat qabel tmiem il-perjodu mehtieg.

(3) Il-perjodu mehtieg hu -

(a) ta' ghaxart ijiem li jibdew ghaddejin mill-jum meta jsir l-ordni, jew

(b) jekk il-qorti u l-awtorità ġudizzjarja li jkunu harġu l-mandat taht it-Taqsima II jaqblu dwar data li tiġi aktar tard, ta' ghaxart ijiem li jibdew ghaddejin minn dik id-data li tiġi aktar tard.

(4) Jekk is-subartiklu (2) ma jitharisx u l-persuna taghmel rikors quddiem il-qorti biex tinheles, il-qorti ghandha tordna li dik il-persuna ghandha tinheles, kemm-il darba ma tinghatax kawża raġonevoli ghad-dewmien.

(5) Jekk qabel ma l-persuna titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat, il-qorti tiġi mgharrfa mill-Avukat Ġenerali li l-mandat taht it-Taqsima II jkun ġie rtirat -

(a) is-subartiklu (2) ma japplikax, u

(b) il-qorti ghandha tordna l-helsien ta' dik il-persuna.

Mandat iehor
mahrug
wara l-kunsens.

46. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna taghti l-kunsens taghha taht l-artiklu 43 ghat-treġġigh lura taghha lejn pajjiż skedat, u

(b) il-kondizzjonijiet fis-subartiklu (2) ikunu ġew sodisfatti qabel ma l-qorti tordna t-treġġigh lura taghha taht l-artiklu 44(5).

(2) Il-kondizzjonijiet huma li -

(a) il-qorti tiġi mgharrfa li jkun inhareġ mandat iehor taht it-Taqsima II dwar dik il-persuna;

(b) il-mandat ma jkunx ġie eżawrit.

(3) L-artiklu 44(5) ma japplikax iżda l-qorti tista' -

(a) tordna t-treġġigh lura ta' dik il-persuna konformement mal-kunsens taghha, jew

(b) tordna li aktar proċedimenti dwar il-mandat li jkun qed jiġi kkunsidrat jiġu differiti sakemm il-mandat l-iehor ikun ġie eżawrit.

(4) Is-subartiklu (3) hu soġġett għal dak li hemm fl-artiklu 49.

(5) Meta tkun qeghda tapplika s-subartiklu (3), il-qorti għandha partikolarment tqis iċ-ċirkostanzi li hemm fil-paragrafi (a) sa (ċ), it-tnejn inkluzi, ta' l-artikolu 21(4) ta' l-Att rilevanti, kif ukoll kull ma hemm fil-paragrafi (a) u (b) ta' l-artiklu 42(5).

47. (1) Dan l-artiklu japplika jekk il-qorti tagħmel ordni taht l-artiklu 46(3)(a) għat-treġġiġh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat.

Mandat iehor mahruġ u estradizzjoni lejn pajjiż skedat.

(2) Il-persuna għandha titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat qabel tmiem il-perjodu mehtieg.

(3) Il-perjodu mehtieg hu -

(a) ta' għaxart ijiem li jibdw għaddejin mill-jum meta ssir l-ordni, jew

(b) jekk il-qorti u l-awtorità li jkunu harġu l-mandat taht it-Taqsima II jaqblu dwar data li tiġi aktar tard, ta' għaxart ijiem li jibdw għaddejin minn dik id-data li tiġi aktar tard.

(4) Jekk ma jitharisx is-subartiklu (2) u l-persuna tagħmel rikors quddiem il-qorti biex tinheles, il-qorti għandha tordna li l-persuna tinheles, kemm-il darba ma tinghatax kawża raġonevoli għad-dewmien.

(5) Jekk qabel ma l-persuna titreġġa' lura lejn il-pajjiż skedat, il-qorti tiġi mgħarrfa mill-Avukat Ġenerali li l-mandat taht it-Taqsima II jkun ġie rtirat -

(a) is-subartiklu (2) ma japplikax, u

(b) il-qorti għandha tordna l-helsien ta' dik il-persuna.

48. (1) Dan l-artiklu japplika jekk il-qorti tagħmel ordni taht l-artiklu 46(3)(b) li l-proċedimenti ulterjuri dwar mandat taht it-Taqsima II jiġu differiti.

Meta jinhareġ mandat iehor il-proċedimenti jiġu differiti.

(2) Jekk issir ordni taht l-artiklu 49(5) biex jitkomplew il-proċedimenti dwar il-mandat, il-perjodu imsemmi fl-artiklu 44(5)

ghandu jitqies bhala wiehed ta' ghaxart ijiem li jibdew ghaddejin mill-jum meta ssir l-ordni taht l-artiklu 49(5).

Talba ghal
estraddizzjoni
wara l-kunsens.

49. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna li dwarha jinhareġ mandat taht it-Taqsima II taghti l-kunsens taghha taht l-artiklu 43 ghat-treġġigh lura taghha lejn il-pajjiż skedat fejn ikun inhareġ il-mandat, u

(b) il-kondizzjoni fis-subartiklu (2) tkun sodisfatta qabel ma l-qorti tordna it-treġġigh lura taghha taht l-artiklu 44(5) jew 46(3)(a).

(2) Il-kondizzjoni hi li l-qorti tiġi mgharrfa li-

(a) talba minn pajjiż li mhux pajjiż skedat ghat-treġġigh lura ta' dik il-persuna tkun waslet ghand Ministru taht l-Att rilevanti;

(b) it-talba ma tkunx ġiet eżawrita.

(3) Il-qorti ma ghandhiex taghmel ordni taht l-artiklu 44(5) jew 46(3) qabel ma tiġi mgharrfa jekk tkunx saret ordni taht l-artikolu 13 ta' l-Att rilevanti.

(4) Jekk il-qorti tiġi mgharrfa li tkun saret ordni taht l-artikolu 13 ta' l-Att rilevanti hija ghandha tissospendi proċedimenti ulterjuri.

(5) Jekk -

(a) tkun saret ordni taht l-artikolu 13 ta' l-Att rilevanti, u

(b) it-talba ghal estraddizzjoni li dwarha tkun saret l-ordni fil-paragrafu (a), tkun ġiet eżawrita,

il-qorti tista' taghmel ordni biex il-proċedimenti jitkomplew.

(6) Meta l-qorti taghmel ordni taht is-subartiklu (5) biex il-proċedimenti jitkomplew, il-perjodu imsemmi fl-artiklu 44(5) ghandu jitqies li jkun ta' ghaxart ijiem li jibdew ghaddejin mill-jum meta jsir l-ordni taht is-subartiklu (5).

(7) Jekk il-qorti tiġi mgharrfa li l-Ministru ma jkunx se johroġ ordni taht l-artikolu 13 ta' l-Att rilevanti, il-perjodu imsemmi fl-artiklu 44(5) ghandu jitqies li jkun wiehed ta' ghaxart ijiem li jibdew

ghaddejin mill-jum meta l-qorti tiġi mgharrfa bhalma ġie hawn qabel imsemmi.

50. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

Impenn bil-miktub
dwar persuna
li tkun qed
tiskonta sentenza.

(a) il-qorti tagħmel ordni taht l-artiklu 44(5) jew 46(3)(a) għat-treġġigh lura ta' persuna lejn pajjiż skedat;

(b) il-persuna tkun qed tiskonta sentenza ta' priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni f'Malta.

(2) Il-qorti tista' tagħmel l-ordni għat-treġġigh lura bla hsara għall-kondizzjoni li l-estradizzjoni ma għandhiex tibda ssehh qabel ma jasal l-impenn bil-miktub mogħti f'isem il-pajjiż skedat skond pattijiet imsemmii minnu.

(3) Il-pattijiet li jistgħu jiġu imsemmii mill-qorti dwar persuna akkuzata f'pajjiż skedat bl-ghemil ta' reat jinkludu pattijiet-

(a) li l-persuna tinzamm f'kustodja sakemm jintemmu l-proċedimenti kontriha għal dak ir-reat u għal kull reat ieħor li dwaru tithalla li tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat;

(b) li l-persuna titreġġa' lura lejn Malta biex tiskonta li jifdal mis-sentenza tagħha meta jintemmu dawk il-proċedimenti.

(4) Il-pattijiet li jistgħu jiġu msemija mill-qorti dwar persuna li jiġi allegat li tkun qegħda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja ta' reat minn qorti f'pajjiż skedat jinkludu pattijiet li l-persuna titreġġa' lura lejn Malta biex tiskonta li jifdal mis-sentenza tagħha wara li tkun qed tiskonta xi sentenza li tingħatalha fil-pajjiż skedat -

(a) għar-reat, u

(b) għal kull reat ieħor li dwaru tithalla li tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat.

(5) Jekk il-qorti tagħmel ordni għat-treġġigh lura bla hsara għal xi kondizzjoni taht is-subartiklu (2), il-perjodu meħtieġ għall-finijiet ta' l-artikoli 45(2) u 47(2) ikun ta' għaxart ijiem li jibdwew għaddejin mill-jum meta l-qorti tircievi l-impenn.

51. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

Estradizzjoni wara
differiment
dwar talba li
tikkompeti.

(a) issir ordni taht l-artiklu 44(5) jew 46(3)(a) biex persuna titreggħa' lura lejn pajjiż skedat konformement ma' mandat taht it-Taqsimha II;

(b) qabel ma l-persuna titreggħa' lura lejn il-pajjiż skedat, issir ordni taht l-artiklu 42(4)(b) jew 71(2)(b) biex jiġi differit it-treggħigh lura ta' dik il-persuna konformement mal-mandat;

(c) il-qorti tagħmel ordni taht l-artiklu 73(2) biex it-treggħigh lura ta' dik il-persuna konformement mal-mandat ma jibqax jiġi differit.

(2) Il-perjodu mehtiegħ għall-finijiet ta' l-artikli 45(2) u 47(2) ikun ta' għaxart ijiem li jibdwew għaddejin mill-jum meta jsir l-ordni taht l-artiklu 73(2).

Affarijiet li jiġru wara l-estradizzjoni

Talba għall-kunsens dwar reat iehor li tkun qegħda tittiehed azzjoni dwaru.

52. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna titreggħa' lura lejn pajjiż skedat dwar reat skond dan l-Ordni;

(b) qorti tircievi talba għall-kunsens lill-persuna li tkun qegħda tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat għal xi reat iehor;

(c) it-talba tiġi ċertifikata taht dan l-artiklu mill-Avukat Ġenerali.

(2) L-Avukat Ġenerali jista' jiċċertifika talba għall-kunsens taht dan l-artiklu jekk tassew jahseb li l-awtorità li tagħmel it-talba -

(a) hi awtorità ġudizzjarja tal-pajjiż skedat, u

(b) ikollha l-funzjoni li tagħmel talbiet għall-kunsens imsemmi fis-subartiklu (1)(b) f'dak il-pajjiż.

(3) Ċertifikat taht is-subartiklu (2) għandu jiċċertifika li l-awtorità li tagħmel it-talba taqa' taht il-paragrafi (a) u (b) ta' dak is-subartiklu.

(4) Il-qorti għandha tinnotifika lill-persuna bil-wasla tat-talba għall-kunsens, sakemm ma tarax li ma tkunx haġa Prattika li tagħmel dan.

(5) Is-smigh dwar il-kunsens ghandu jibda qabel tmiem il-perjodu mehtieg, li hu ta' 21 gurnata li jibdew ghaddejin mill-jum meta t-talba ghall-kunsens tasal ghand l-Avukat Ġenerali.

(6) Il-qorti tista' testendi l-perjodu mehtieg jekk tkun tahseb li jkun fl-interess tal-ġustizzja li hekk taghmel; u dan is-subartiklu jista' japplika iktar minn darba.

(7) Is-setgħa fis-subartiklu (6) tista' tiġi eżerċitata ukoll wara tmiem il-perjodu mehtieg.

(8) Jekk is-smigh dwar il-kunsens ma jibdiex qabel tmiem il-perjodu mehtieg u l-qorti ma teżerċitax is-setgħa fis-subartiklu (6) li testendi l-perjodu, il-qorti ghandha tirrofta l-kunsens.

(9) Il-qorti tista' f'kull waqt tiddiferixxi s-smigh dwar il-kunsens.

(10) Is-smigh dwar il-kunsens huwa dak is-smigh li matulu l-qorti ghandha tikkunsidra t-talba ghall-kunsens.

53. (1) Waqt is-smigh dwar il-kunsens taht l-artiklu 52, il-qorti ghandha tiddeċiedi jekk kunsens ikunx mehtieg ghall-persuna li tkun qegħda tittiehed azzjoni dwarha fit-territorju għal dak ir-reat li dwaru jkun qed jintalab il-kunsens.

Kwistjonijiet li għandhom jiġu deċiżi waqt smigh dwar il-kunsens.

(2) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (1), il-qorti ghandha tgharraf lill-Avukat Ġenerali bid-deċiżjoni li tkun għamlet.

(3) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' dik il-kwistjoni, il-qorti ghandha tiddeċiedi jekk ir-reat li dwaru jkun qed jintalab il-kunsens ikunx reat ta' estradizzjoni.

(4) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (3), il-qorti ghandha tirrofta l-kunsens.

(5) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' dik il-kwistjoni hija ghandha tiddeċiedi jekk għandhiex tordna t-treġġigh lura ta' dik il-persuna taht l-artiklu 13 sa 31 jekk -

(a) il-persuna kienet f'Malta, u

(b) il-qorti kienet mehtieġa tmexxi taht l-artiklu 13 dwar ir-reat li dwaru jkun qed jintalab il-kunsens.

(6) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' l-kwistjoni fis-subartiklu (5), il-qorti ghandha taghti l-kunsens taghha.

(7) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad dik il-kwistjoni, il-qorti ghandha tirrofta l-kunsens taghha.

(8) Il-kunsens ma jkunx mehtieg li jinghata lill-persuna li tkun qeghda tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat ghal dak ir-reat jekk il-persuna tkun inghatat opportunità li titlaq mit-territorju u -

(a) ma tkunx ghamlet dan qabel tmim-il perjodu permess, jew

(b) jekk tkun ghamlet dan qabel tmim-il perjodu permess, hija tkun irritornat hemmhekk.

(9) Il-perjodu permess hu ta' 45 gurnata li jibdw ghaddejin mill-jum meta l-persuna tkun waslet fil-pajjiż skedat wara l-estradiżżjoni taghha hemmhekk skond dan l-Ordni.

(10) Bla hsara ghas-subartiklu (8), il-qorti ghandha tiddeċiedi jekk ikunx mehtieg kunsens għall-persuna li tkun qeghda tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat ghal dak ir-reat minn riferenza ghal dak li jidhrilha li tkun il-liġi tal-pajjiż skedat jew arrangamenti maghmulin bejn il-pajjiż skedat u Malta.

Talba għall-kunsens għal estradiżżjoni ulterjuri lejn pajjiż skedat.

54. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna titregga' lura lejn pajjiż skedat, hawnhekk iżjed ċil quddiem f'dan l-artiklu u fl-artiklu 55 msejjah "il-pajjiż rikjedenti", skond dan l-Ordni;

(b) il-qorti tirċievi talba għall-kunsens għall-estradiżżjoni ta' dik il-persuna lejn pajjiż iehor skedat ghal reat;

(ċ) it-talba tiġi ċertifikata taht dan l-artiklu mill-Avukat Ġenerali.

(2) L-Avukat Ġenerali jista' jiċċertifika talba għall-kunsens taht dan l-artiklu jekk ikun tassew jahseb li l-awtorità li taghmel it-talba -

(a) hi l-awtorità għuzżjarja tat-territorju rikjedenti, u

(b) ikollha l-funzjoni li taghmel talbiet għall-kunsens imsemmi fis-subartiklu (1)(b) f'dak il-pajjiż skedat.

(3) Ċertifikat taht is-subartiklu (2) ghandu jiċċertifika li l-awtorità li tagħmel it-talba taqa' taht il-paragrafi (a) u (b) ta' dak is-subartiklu.

(4) Il-qorti ghandha tinnotifika lill-persuna li tkun waslet it-talba għall-kunsens, sakemm ma tkunx haġa imprattikabbli li jsir dan.

(5) Is-smigh dwar il-kunsens ghandu jibda qabel tmiem il-perjodu mehtieg, li hu ta' 21 ġurnata li jibdw għaddejin mill-jum meta tasal it-talba għall-kunsens għand l-Avukat Ġenerali.

(6) Il-qorti tista' testendi l-perjodu mehtieg jekk tkun tahseb li jkun fl-interess tal-ġustizzja li hekk tagħmel; u dan is-subartiklu jista' japplika iktar minn darba.

(7) Is-setgħa fis-subartiklu (6) tista' tiġi eżerċitata ukoll wara tmiem il-perjodu mehtieg.

(8) Jekk is-smigh dwar il-kunsens ma jibdiex qabel tmiem il-perjodu mehtieg u l-qorti ma teżerċitax is-setgħa mogħtija fis-subartiklu (6) li testendi l-perjodu, il-qorti ghandha tirrofta l-kunsens.

(9) Il-qorti tista' f'kull waqt tiddiferixxi s-smigh dwar il-kunsens.

(10) Is-smigh dwar il-kunsens hu s-smigh li fih il-qorti ghandha tikkunsidra t-talba għall-kunsens.

55. (1) Waqt is-smigh dwar il-kunsens taht l-artiklu 54, il-qorti ghandha tiddeċiedi jekk ikunx mehtieg kunsens għall-estradizzjoni ta' dik il-persuna lejn il-pajjiż skedat l-iehor għal dak ir-reat.

Kwistjonijiet li għandhom jiġu deċiżi waqt is-smigh dwar il-kunsens.

(2) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (1), il-qorti ghandha tgharraf lill-awtorità li tagħmel it-talba bid-deċiżjoni tagħha.

(3) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' dik il-kwistjoni, il-qorti ghandha tiddeċiedi jekk ir-reat ikunx reat ta' estradizzjoni dwar il-pajjiż skedat imsemmi fl-artiklu 54(1)(b).

(4) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (3), il-qorti ghandha tirrofta l-kunsens tagħha.

(5) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' dik il-kwistjoni, il-qorti għandha tiddeċiedi jekk għandhiex tordna l-estradizzjoni ta' dik il-persuna taht l-artiklu 13 sa 31 jekk -

(a) il-persuna kienet f'Malta, u

(b) il-qorti kienet mehtieġa tmexxi taht l-artiklu 13 dwar ir-reat li dwaru jkun qed jintalab il-kunsens.

(6) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tilqa' l-kwistjoni fis-subartiklu (5), il-qorti għandha tagħti l-kunsens tagħha.

(7) Jekk il-qorti tiddeċiedi billi tiċhad dik il-kwistjoni, il-qorti għandha tirrofta l-kunsens tagħha.

(8) Ma jkunx mehtieġ li jinghata kunsens għall-estradizzjoni ta' dik il-persuna lejn il-pajjiż skedat l-iehor għal dak ir-reat jekk il-persuna tkun inghatat opportunità li titlaq mill-pajjiż rikjedenti u -

(a) ma tkunx għamlet dan qabel tmiem-il perjodu permess, jew

(b) jekk tkun għamlet dan qabel tmiem-il perjodu permess, hija tkun reġgħet lura hemmhekk.

(9) Il-perjodu permess hu ta' 45 ġurnata li jibdwew għaddejin mill-jum meta l-persuna tkun waslet fil-pajjiż rikjedenti wara l-estradizzjoni tagħha hemmhekk skond dan l-Ordni.

(10) Bla hsara għas-subartiklu (8), il-qorti għandha tiddeċiedi jekk ikunx mehtieġ jinghata kunsens għall-estradizzjoni ta' dik il-persuna lejn il-pajjiż skedat l-iehor għal dak ir-reat minn riferenza għal dak li jidhrulha li jkun l-arrangamenti magħmulin bejn il-pajjiż rikjedenti u Malta.

Kunsens għal
estradizzjoni
ulterjuri
lejn pajjiż li mhux
il-pajjiż skedat.

56. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna titreġġa' lura lejn pajjiż skedat, f'dan l-artiklu u fl-artiklu 57 msejjah "il-pajjiż rikjedenti", skond dan l-Ordni;

(b) il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jirċievi talba għall-kunsens għall-estradizzjoni ta' dik il-persuna lejn pajjiż, li mhux pajjiż skedat, f'dan l-artiklu u fl-artiklu 57 msejjah "it-tielet pajjiż", għal reat;

(ċ) it-talba tiġi ċertifikata taht dan l-artiklu mill-Avukat Ġenerali.

(2) L-Avukat Ġenerali jista' jiċċertifika talba għall-kunsens taht dan l-artiklu jekk tassew jahseb li l-awtorità li tagħmel it-talba -

(a) hi awtorità ġudizzjarja tal-pajjiż rikjedenti, u

(b) ikollha l-funzjoni li tagħmel talbiet għall-kunsens imsemmi fis-subartiklu (1)(b) f'dak il-pajjiż.

(3) Ċertifikat taht is-subartiklu (2) għandu jiċċertifika li l-awtorità li tagħmel it-talba taqa' fl-iskop tal-paragrafi (a) u (b) ta' dak is-subartiklu.

(4) Il-Ministru għandu jinnotifika lill-persuna li tkun waslitilha t-talba għall-kunsens, sakemm ma tkunx haġa imprattikabbli li jsir dan.

(5) Il-Ministru għandu jiddeċiedi jekk ir-reat ikunx reat ta' estradizzjoni fl-iskop ta' l-artikolu 5 jew l-artikolu 8 ta' l-Att rilevanti, skond il-każ, dwar it-tielet pajjiż.

(6) Jekk il-Ministru jiddeċiedi billi jiċhad l-kwistjoni fis-subartiklu (5), huwa għandu jirrofta l-kunsens.

(7) Jekk il-Ministru jiddeċiedi billi jilqa' dik il-kwistjoni, huwa għandu jiddeċiedi jekk il-qorti tibghatx lill-persuna biex tinżamm taht kustodja sakemm tistenna r-ritorn tagħha taht l-artikolu 15 ta' l-Att rilevanti jekk -

(a) il-persuna tkun f'Malta, u

(b) il-qorti tkun mehtieġa tmexxi taht l-artikoli 13 u 15 ta' l-Att rilevanti għar-reat li dwaru jkun qed jintalab il-kunsens tal-Ministru.

(8) Jekk il-Ministru jiddeċiedi billi jiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (7), huwa għandu jirrofta l-kunsens tiegħu.

(9) Jekk il-Ministru jiddeċiedi billi jilqa' dik il-kwistjoni, huwa għandu jiddeċiedi jekk, li kieku l-persuna kienet f'Malta, it-treġġiġh lura tagħha lejn it-tielet pajjiż dwar ir-reat ikunx projbit taht l-artikolu 10 jew l-artikolu 12 ta l-Att rilevanti jew jekk jiddeċidix li ma jordnax it-treġġiġh lura tiegħu taht l-artikolu 11 ta' l-Att rilevanti.

(10) Jekk il-Ministru jiddeċiedi billi jiċhad il-kwistjoni fis-subartiklu (9), huwa jista' jaghti l-kunsens tiegħu.

(11) Jekk il-Ministru jiddeċiedi billi jilqa' dik il-kwistjoni, huwa għandha jirrofta l-kunsens tiegħu.

It-treġġiħ lura ta' persuna biex tiskonta li jifdal mis-sentenza.

57. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna li tkun qed tiskonta sentenza ta' priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni f'Malta, titreġġa' lura lejn pajjiż skedat skond dan l-Ordni;

(b) il-persuna titreġġa' lura lejn Malta biex tiskonta li jifdal mis-sentenza tagħha.

(2) Il-persuna tkun tista' tinżamm konformement mas-sentenza li tkun inghatatilha.

(3) Jekk tkun persuna tiġġerra barra, hija għandha tiġi ttrattata bħala li tkun qegħda tiġġerra barra kontra l-liġi.

(4) Iż-żmien li matulu l-persuna ma kienetx f'Malta minhabba fl-estradizzjoni tagħha ma jgħoddx bħala żmien skontat minnha bħala parti mis-sentenza tagħha.

(5) Is-subartiklu (4) ma japplikax jekk -

(a) il-persuna tkun treġġgħet lura bil-ghan li jitmexxa kontriha għal reat, u

(b) il-persuna ma tkunx insabet hatja tar-reat jew ta' xi reat iehor li dwaru tkun thalliet li tittiehed azzjoni dwarha fil-pajjiż skedat.

(6) Meta każ ikun jaq' taht is-subartiklu (5), iż-żmien li matulu l-persuna ma kienetx f'Malta minhabba fl-estradizzjoni tagħha jgħodd bħala żmien skontat minnha bħala parti mis-sentenza tagħha jekk (u biss jekk) dan kien skontat f'kustodja f'dak li għandu x'jaqsam mar-reat jew kull reat iehor li dwaru l-persuna thalliet li jittiehdu proċeduri dwarha fil-pajjiż skedat.

Każijiet ta' Ripatrijazzjoni

Persuni li jkunu qed jiskontaw sentenzi barra mit-territorju fejn jinsabu hatjin.

58. (1) Dan l-artiklu japplika jekk mandat ta' arrest jinhareġ dwar persuna minn awtorità ta' pajjiż skedat u l-mandat ikun fih id-dikjarazzjoni msemmija fis-subartiklu (2).

(2) Id-dikjarazzjoni hi wahda fejn -

(a) jiġi allegat li l-persuna tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi minn habs f'xi territorju hawn iżjed 'il quddiem f'dan l-artiklu msejjah "it-territorju fejn persuna tinzamm fi priġunerija", fejn kienet qed tiskonta sentenza wara li tkun insabet hatja ta' reat imsemmi fil-mandat minn qorti f'territorju iehor, hawn iżjed 'il quddiem f'dan l-artiklu msejjah "it-territorju fejn persuna tinsab hatja", u

(b) il-persuna kienet qed tiskonta s-sentenza konformement ma' arrangamenti internazzjonali ghal priġunieri li tkun inghata tilhom sentenza f'xi territorju biex jiġu ripatrijati f'territorju iehor biex hemm jiskontaw is-sentenza tagħhom, u

(c) il-mandat ikun qed jinhareġ bil-ghan ta' l-arrest u l-estradiizzjoni tal-persuna lejn il-pajjiż skedat biex hemmhekk tiskonta sentenza jew xi forma oħra ta' detenzjoni li tinghata dwar ir-reat.

(3) Jekk il-pajjiż skedat ikun jew it-territorju fejn persuna tinzamm fi priġunerija jew it-territorju fejn persuna tinsab hatja, l-artiklu 5(6)(a) ikollu effett bhallikieku riferenza ghad-dikjarazzjoni msemmija fis-subartiklu (7) ta' dak l-artiklu kienet riferenza ghad-dikjarazzjoni imsemmija fis-subartiklu (2) ta' dan l-artiklu.

(4) Jekk il-pajjiż imsemmi ikun it-territorju fejn persuna tinzamm fi priġunerija -

(a) l-artiklu 5(8)(e) ikollu effett bhallikieku "pajjiż rikjedenti" kienet "it-territorju fejn persuna tinsab hatja";

(b) l-artiklu 12(2) ikollu effett bhallikieku "reat ta' estradiizzjoni" kienet "reat ta' estradiizzjoni dwar it-territorju fejn persuna tinsab hatja";

(c) l-artiklu 23(5) ikollu effett bhallikieku wara "ikollhiex jedd" kien hemm miżjuda "fit-territorju fejn tinsab hatja";

(d) l-artiklu 36(5) ikollu effett bhallikieku "pajjiż skedat" kienet "it-territorju fejn persuna tinsab hatja" u bhallikieku "pajjiż skedat" fiż-żewġ każijiet kienet "it-territorju fejn persuna tinsab hatja";

(e) l-artiklu 50(4) ikollu effett bhallikieku “pajjiż skedat” kienet “it-territorju fejn persuna tinsab hatja” u bhallikieku “pajjiż skedat” fiż-żewġ każijiet kienet “it-territorju fejn persuna tinsab hatja”;

(f) l-artiklu 60(1) ikollu effett bhallikieku “pajjiż skedat” kienet “it-territorju fejn persuna tinsab hatja”;

(g) l-artiklu 60(2) ikollu effett bhallikieku “pajjiż skedat” fl-ewel kliem u fil-paragrafi (a) u (ċ) kienet “it-territorju fejn persuna tinsab hatja” u bhallikieku “pajjiż skedat” fil-paragrafu (b) kienet “it-territorju fejn persuna tinżamm fi prigunerija”;

(h) fl-artiklu 60, is-subartikli (3), (4), (5) u (6) jkollhom effett bhallikieku “pajjiż skedat” kull fejn tinsab kienet “it-territorju fejn persuna tinsab hatja”.

Reati ta' estradizzjoni

Reati ta' estradizzjoni meta persuna ma tkunx inghatatilha sentenza ghal reat.

59. (1) Dan l-artiklu japplika dwar dik l-imġieba ta' persuna jekk -

(a) tkun akkużata f'pajjiż skedat bl-ghemil ta' reat kostitwit minn dik l-imġieba, jew

(b) jiġi allegat li persuna tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja minn qorti f'pajjiż skedat ta' reat kostitwit minn dik l-imġieba u ma tkunx inghatat sentenza ghal dak ir-reat.

(2) L-imġieba tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tigri fil-pajjiż skedat u ebda haġa minnha ma tigri f'Malta;

(b) ċertifikat mahruġ minn awtorità adatta tal-pajjiż skedat ikun juri li l-imġieba tkun kondotta skedata;

(ċ) iċ-ċertifikat ikun juri li l-imġieba tkun punibbli taht il-liġi tal-pajjiż skedat bi prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni ghal żmien tliet snin jew b'piena akbar.

(3) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar il-pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin -

(a) l-imġieba tiġri fil-pajjiż skedat;

(b) l-imġieba kienet tikkostitwixxi reat taht il-liġi ta' Malta li kieku din tkun ġrat f'Malta;

(ċ) l-imġieba tkun punibbli taht il-liġi tal-pajjiż skedat bi priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar (tiġi kif tiġi deskritta f'dik il-liġi).

(4) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar il-pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tiġri barra mill-pajjiż skedat;

(b) l-imġieba tkun punibbli taht il-liġi tal-pajjiż skedat bi priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar (tiġi kif tiġi deskritta f'dik il-liġi);

(ċ) f'ċirkostanzi li jikkorrispondu, l-imġieba ekwivalenti kienet tikkostitwixxi reat *extra-territorjali* taht il-liġi ta' Malta punibbli bi priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar.

(5) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tiġri barra mill-pajjiż skedat u ebda haġa minnha ma tiġri f'Malta;

(b) l-imġieba tkun punibbli taht il-liġi tal-pajjiż skedat bi priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar (tiġi kif tiġi deskritta f'dik il-liġi);

(ċ) l-imġieba tikkostitwixxi jew, jekk tkun saret f'Malta, kienet tikkostitwixxi xi wiehed mir-reati msemmija fl-artikolu 54A(1) tal-Kodiċi Kriminali.

(6) Għall-finijiet tas-subartikli (3)(b) u (4)(ċ) -

(a) jekk l-imġieba ikollha x'taqsam ma' xi taxxa jew xi dazju, dan ma għandu ebda importanza jekk il-liġi ta' Malta ma timponix l-istess xorta ta' taxxa jew dazju jew ma jkollhiex regoli ta' l-istess xorta bħal dawg tal-liġi tal-pajjiż skedat;

(b) jekk l-imġieba jkollha x'taqsam mad-dwana jew mal-kambju, dan ma għandu ebda importanza jekk il-liġi ta' Malta ma jkollhiex regoli ta' l-istess xorta bħal dawk tal-liġi tal-pajjiż skedat.

(7) Dan l-artiklu japplika għall-finijiet ta' dan l-Ordni.

Reati ta' estradizzjoni u persuna li tkun ingħatatilha sentenza għal reat.

60. (1) Dan l-artiklu japplika dwar dik l-imġieba ta' persuna jekk -

(a) jiġi allegat li l-persuna tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja minn qorti f'pajjiż skedat ta' reat kostitwit minn dik l-imġieba, u

(b) il-persuna tkun ingħatat sentenza għal dak ir-reat.

(2) L-imġieba tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar il-pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tigri fil-pajjiż skedat u ebda haġa minnha ma tigri f'Malta;

(b) ċertifikat mahruġ minn awtorità adatta tal-pajjiż skedat ikun juri li l-imġieba tkun kondotta skedata;

(ċ) iċ-ċertifikat ikun juri li sentenza ta' prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar, tkun ingħatat fil-pajjiż skedat dwar dik l-imġieba.

(3) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar il-pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tigri fil-pajjiż skedat;

(b) l-imġieba kienet tikkostitwixxi reat taht il-liġi ta' Malta li kieku din ġrat f'Malta;

(ċ) sentenza ta' prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien erba' xhur jew b'piena akbar, tkun ingħatat dwar dik l-imġieba fil-pajjiż skedat.

(4) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar il-pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tigri barra mill-pajjiż skedat;

(b) sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni ghal żmien erba' xhur jew b'piena akbar, tkun inghatat dwar dik l-imġieba fil-pajjiż skedat;

(ċ) f'ċirkostanzi li jikkorrispondu, l-imġieba ekwivalenti kienet tikkostitwixxi reat *extra*-territorjali taht il-liġi ta' Malta punibbli bi prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni ghal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar.

(5) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar il-pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tigri barra mill-pajjiż skedat u ebda haġa minnha ma tigri f'Malta;

(b) sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni ghal żmien erba' xhur jew b'piena akbar, tkun inghatat fil-pajjiż skedat dwar dik l-imġieba;

(ċ) l-imġieba tikkostitwixxi jew, jekk issir f'Malta, kienet tikkostitwixxi xi wiehed mir-reati imsemmija fl-artiklu 54A(1) tal-Kodiċi Kriminali.

(6) Għall-finijiet tas-subartikli (3)(b) u (4)(ċ) -

(a) jekk l-imġieba jkollha x'taqsam ma' xi taxxa jew dazju, dan ma għandu ebda importanza jekk il-liġi ta' Malta ma tkunx timponi l-istess xorta ta' taxxa jew dazju jew ma jkollhiex regoli ta' l-istess xorta bħal dawk tal-liġi tal-pajjiż skedat;

(b) jekk l-imġieba jkollha x'taqsam mad-dwana jew mal-kambju, m'hu ta' ebda importanza jekk il-liġi ta' Malta ma jkollhiex regoli ta' l-istess xorta bħal dawk tal-liġi tal-pajjiż skedat.

(7) Dan l-artiklu japplika għall-finijiet ta' dan l-Ordni.

61. (1) Is-subartikli (2) u (3) japplikaw għall-finijiet ta' l-artikli 59 u 60. Disposizzjonijiet supplementari dwar reati ta' estradizzjoni.

(2) Awtorità adatta ta' pajjiż skedat hi awtorità ġudizzjarja tal-pajjiż skedat li l-qorti jkollha għaliex taħseb li għandha l-funzjoni li tohroġ mandati ta' arrest f'dak it-territorju.

(3) Il-liġi ta' pajjiż skedat hi l-liġi kriminali ġenerali tal-pajjiż.

TAQSIMA III

Estradizzjoni lejn Malta minn pajjiżi skedati

Hruġ ta' mandat
taht it-Taqsima III.

62. (1) Maġistrat jista' johroġ mandat taht it-Taqsima III dwar persuna jekk -

(a) uffiċjal tal-pulizija mhux taht il-grad ta' spettur jagħmel rikors quddiem Maġistrat għal mandat taht it-Taqsima III, u

(b) il-kondizzjoni fis-subartiklu (2) tkun ġiet sodisfatta.

(2) Il-kondizzjoni hi li l-Avukat Ġenerali jkun ta l-kunsens tiegħu għall-hruġ ta' mandat taht it-Taqsima III dwar il-persuna u jkun hemm mottivi biżżejjed biex wiehed jahseb -

(a) li l-persuna tkun għamlet reat ta' estradizzjoni, jew

(b) li l-persuna tkun qegħda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja ta' reat ta' estradizzjoni minn qorti f'Malta.

(3) Mandat taht it-Taqsima III hu mandat ta' arrest li jkun fih -

(a) id-dikjarazzjoni msemmija fis-subartiklu (4) jew id-dikjarazzjoni msemmija fis-subartiklu (5), u

(b) iċ-ċertifikat imsemmi fis-subartiklu (6).

(4) Id-dikjarazzjoni hi wahda li -

(a) il-persuna li dwarha jinhareġ il-mandat tkun akkużata f'Malta bl-ghemil ta' reat ta' estradizzjoni imsemmi fil-mandat, u

(b) jinhareġ il-mandat bil-ghan li jsir l-arrest u l-estradizzjoni ta' dik il-persuna lejn Malta bl-iskop li jitmexxa kontriha għal dak ir-reat.

(5) Id-dikjarazzjoni hi wahda li -

(a) jiġi allegat li l-persuna li dwarha jinhareġ il-mandat tkun qegħda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja ta' reat ta' estradizzjoni imsemmi fil-mandat minn qorti f'Malta, u

(b) il-mandat jinhareġ bil-ghan ta' l-arrest u l-estradizzjoni tal-persuna lejn Malta biex tinghata sentenza għal dak ir-reat jew

tiskonta sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni li tinghata dwar ir-reat.

(6) L-ċertifikat hu wiehed li jkun jiċċertifika -

(a) jekk l-imġieba li tikkostitwixxi r-reat ta' estradizzjoni imsemmi fil-mandat tkunx taqa' taht il-lista kwadru Ewropea;

(b) jekk ir-reat ikunx reat *extra-territorjali*;

(ċ) xi tkun l-oghla piena li tista' tinghata ghas-sejbien ta' htija ghar-reat jew (jekk il-persuna tkun inghatat sentenza għal dak ir-reat) x'sentenza tkun inghatat.

(7) L-imġieba li taqa' taht il-lista kwadru Ewropea għandha tiftiehem għall-fini jiet tas-subartiklu (6)(a) li tinkludi mġieba li tikkostitwixxi -

(a) tentattiv, kongura jew ġegħil, biex titwettagħ l-imġieba li taqa' fl-ambitu tal-lista, jew

(b) għajjuna, thajjir, għoti ta' pariri jew ipprokurar, biex titwettagħ l-imġieba li taqa' fl-ambitu tal-lista.

Il-lista kwadru Ewropea hi dik il-lista ta' mġieba li hemm fi Skeda 2.

63. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) jinhareġ mandat taht it-Taqsima III dwar xi persuna;

(b) il-persuna tkun qegħda tiskonta sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni f'pajjiż skedat;

(ċ) it-treġġiġh lura ta' dik il-persuna lejn Malta mill-pajjiż skedat konformement mal-mandat issir bla hsara għal kondizzjoni li jinghata impenn bil-miktub f'isem Malta dwar it-trattament tagħha f'Malta jew it-treġġiġh tagħha lejn il-pajjiż skedat (jew it-tnejn).

(2) Il-Ministru jista' jagħti impenn bil-miktub lil persuna li taġixxi f'isem il-pajjiż skedat dwar xi haġa wahda jew dawn iż-żewġ hwejjegħ flimkien -

(a) it-trattament f'Malta tal-persuna li dwarha jinhareġ il-mandat;

Impenn bil-miktub
dwar persuna
li tkun qed
tiskonta sentenza.

(b) it-treġġigh lura ta' dik il-persuna lejn il-pajjiż skadat.

(3) Il-pattijiet li jistghu jiġu inklużi mill-Ministru f'impenn bil-miktub moghti taht is-subartiklu (2) dwar persuna akkużata f'Malta bl-ghemil ta' reat jinkludu pattijiet -

(a) li l-persuna tinzamm f'kustodja sakemm jintemmu l-proċedimenti kontriha għal dak ir-reat u kull reat iehor li dwaru tithalla li tittiehed azzjoni dwarha f'Malta;

(b) li l-persuna titreġġa' lura lejn il-pajjiż skadat biex tiskonta li jifdal mis-sentenza tagħha meta jintemmu dawk il-proċedimenti.

(4) Il-pattijiet li jistghu jiġu inklużi mill-Ministru f'impenn bil-miktub moghti taht is-subartiklu (2) dwar persuna li jiġi allegat li tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja ta' reat minn qorti f'Malta, jinkludu pattijiet li l-persuna tiġi ritornata lura lejn il-pajjiż skadat biex tiskonta li jifdal mis-sentenza tagħha wara li tiskonta sentenza li tinghatalha f'Malta.

Ir-ritorn lejn pajjiż
li jreġġa'
lura biex tiġi
skontata sentenza.

64. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) jinhareġ mandat taht it-Taqsima III dwar persuna;

(b) ikun hemm fil-mandat li jkun inhareġ bil-ghan tat-treġġigh lura tal-persuna lejn Malta biex ikun jista' jitmexxa kontriha għal xi reat;

(c) il-persuna titreġġa' lura lejn Malta minn pajjiż skadat konformement mal-mandat;

(d) il-persuna titreġġa' lura bil-kondizzjoni li, jekk tinsab hatja tar-reat u tinghatalha sentenza ta' priġunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni dwar dak is-sejbien ta' htija, hija għandha tiġi ritornata lejn il-pajjiż skadat biex hemm tiskonta s-sentenza;

(e) tinsab hatja tar-reat u tinghatalha sentenza ta' priġunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni dwar dak is-sejbien ta' htija.

(2) Il-persuna għandha titreġġa' lura lejn il-pajjiż imsemmi biex tiskonta s-sentenza kemm jista' jkun raġonevolment malajr wara li tinghata s-sentenza.

(3) Jekk is-subartiklu (2) jiġi mhares, il-piena għal dak ir-reat għandha tiġi ttrattata kif mahfura iżda s-sejbien ta' htija ta' dik il-

persuna ghal dak ir-reat ghandu jiġi ttrattata bħala sejbien ta' htija ghal kull skop iehor.

(4) Jekk is-subartiklu (2) ma jiġix imħares, u l-persuna tagħmel rikors quddiem Maġistrat biex tinheles, il-Maġistrat ghandu jordna li hija ghandha tinheles, kemm-il darba ma jkunx hemm kawża raġonevoli ghad-dewmien.

65. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

Notifika ta' sentenza f'pajjiż li jkun qed jeżegwixxi Mandat taht it-Taqsima III.

(a) jinhareġ mandat taht it-Taqsima III dwar xi persuna;

(b) iċ-ċertifikat li hemm fil-mandat ikun jiċċertifika li tkun inghatat is-sentenza;

(ċ) jinghata impenn bil-miktub f'isem pajjiż skedat li l-persuna tkun mehtieġa li tiskonta s-sentenza f'dak il-pajjiż;

(d) abbażi ta' l-impenn, il-persuna ma titreġġax lura lejn Malta mill-pajjiż skedat.

(2) Il-piena ghal dak ir-reat ghandha tiġi ttrattata bħala mahfura izda s-sejbien ta' htija ta' dik il-persuna ghal dak ir-reat ghandha tiġi ttrattata bħala sejbien ta' htija ghal kull ghan iehor.

66. (1) Dan l-artiklu japplika jekk persuna titreġġa' lura lejn Malta minn pajjiż skedat konformement ma' mandat taht it-Taqsima III.

Trattament ta' persuna ghal reati ohra.

(2) Tista' tittiehed azzjoni kontra persuna f'Malta ghal reat li tkun ghamlet qabel l-estradizzjoni biss jekk -

(a) ir-reat jaqa' taht is-subartiklu (3), jew

(b) tkun sodisfatta l-kondizzjoni fis-subartiklu (4).

(3) Ir-reati huma -

(a) ir-reat li l-persuna titreġġa' lura dwaru;

(b) reat żvelat mill-informazzjoni mogħtija lill-pajjiż imsemmi dwar dak ir-reat;

(ċ) reat ta' estradizzjoni li dwaru jinghata l-kunsens, f'isem il-pajjiż skedat, lill-persuna li tkun qegħda tittiehed azzjoni dwarha;

(d) reat li mhux punibbli bi prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni;

(e) reat li dwaru l-persuna ma tinzammx f'dak li ghandu x'jaqsam mal-proċedimenti fil-qorti kontriha, sentenza jew appell;

(f) reat li dwaru l-persuna twarrab id-dritt li kieku hija jkollha (li ma kienx ghal dan il-paragrafu) li ma tittehidx azzjoni dwarha ghal dak ir-reat.

(4) Il-kondizzjoni hi li l-persuna tkun inghatat opportunità li titlaq minn Malta u -

(a) ma tkunx ghamlet dan qabel tmiem-il perjodu permess, jew

(b) tkun ghamlet dan qabel tmiem-il perjodu permess u tkun irritornat lejn Malta.

(5) Il-perjodu permess hu ta' 45 gurnata li jibdew ghaddejin mill-jum meta l-persuna tasal f'Malta.

Effett tal-kunsens fuq l-estraddizzjoni lejn Malta.

67. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) persuna titregga' lura lejn Malta minn pajjiż skedat konformement ma' mandat taht it-Taqsima III;

(b) il-persuna tkun tat il-kunsens taghha ghat-treggigh lura taghha lejn Malta skond il-liġi tal-pajjiż skedat.

(2) L-artiklu 66(2) ma japplikax jekk ikunu ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet fis-subartiklu (3) jew il-kondizzjonijiet fis-subartiklu (4).

(3) Il-kondizzjonijiet huma li -

(a) taht il-liġi tal-pajjiż skedat, l-effett tal-kunsens ta' dik il-persuna hu li hija twarrab id-dritt li jkollha taht l-artiklu 66(2);

(b) il-persuna ma tkunx irrevokat il-kunsens taghha skond dik il-liġi, jekk tithalla li taghmel dan taht dik il-liġi.

(4) Il-kondizzjonijiet huma li -

(a) taht il-liġi tal-pajjiż skedat, l-effett tal-kunsens ta' dik il-persuna ma jkunx li hija twarrab id-dritt li jkollha taht l-artiklu 66(2);

(b) il-persuna tkun espressament warrbet id-dritt li jkollha taht l-artiklu 66(2) skond dik il-liġi;

(c) il-persuna ma tkunx irrevokat il-kunsens taghha skond dik il-liġi, jekk tithalla li taghmel dan taht dik il-liġi;

(d) il-persuna ma tkunx irrevokat it-twarrib bid-dritt li jkollha taht l-artiklu 66(2) skond dik il-liġi, jekk tithalla taghmel dan taht dik il-liġi.

68. (1) L-imġieba tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar Malta jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin - Reati ta' estradizzjoni.

(a) l-imġieba tigri f'Malta;

(b) l-imġieba tkun punibbli taht il-liġijiet ta' Malta bi priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar.

(2) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar Malta jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin -

(a) l-imġieba tigri barra minn Malta;

(b) l-imġieba tikkostitwixxi reat *extra*-territorjali punibbli taht il-liġi ta' Malta bi priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien 12-il xahar jew b'piena akbar.

(3) Is-subartikli (1) u (2) ma għandhomx, madankollu, japplikaw dwar dik l-imġieba ta' persuna jekk -

(a) jiġi allegat li dik il-persuna tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja minn qorti f'Malta tar-reat kostitwit b'dik l-imġieba, u

(b) dik il-persuna tkun inghatat sentenza għal dak ir-reat.

(4) L-imġieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar Malta jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet -

(a) l-imġieba tigri f'Malta;

(b) tkun inghatat f'Malta sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni ghal zmien erba' xhur jew b'pina akbar, dwar dik l-imgieba.

(5) L-imgieba tkun ukoll tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar Malta jekk ikunu gew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin -

(a) l-imgieba tigrri barra minn Malta;

(b) l-imgieba tikkostitwixxi reat *extra*-territorjali;

(c) tkun inghatat f'Malta sentenza ta' prigunerija jew xi forma ohra ta' detenzjoni ghal zmien erba' xhur jew b'pina akbar, dwar dik l-imgieba.

(6) Il-proċedimenti rilevanti huma l-proċedimenti fejn ikun mehtieg li jiġi deċiż jekk l-imgieba tkunx tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni.

(7) Is-subartikli (1) sa (5) japplikaw għall-finijiet ta' l-artikli 62 sa 67.

Trattament ta' persuni li jiġu ritornati lejn Malta

Restrizzjonijiet fuq il-proċedimenti wara t-treġġigh lura lejn Malta.

69. Id-disposizzjonijiet ta' l-artikli 25 u 26 ta' l-Att rilevanti għandhom japplikaw għal persuna li tiġi ritornata lejn Malta minn pajjiż skedat.

Restrizzjoni fuq il-garanzija meta jinghata impenn bil-miktub mill-Ministru.

70. (1) Dan l-artiklu japplika dwar persuna jekk -

(a) il-Ministru jkun ta impenn bil-miktub f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-estradizzjoni lejn Malta ta' dik il-persuna, u

(b) l-impenn ikun jinkludi pattijiet li l-persuna tinzamm f'kustodja sakemm tmiem kull proċediment kontriha għal reat f'Malta.

(2) Il-qorti, mhallef jew maġistrat jistgħu jagħtu garanzija lill-persuna fil-proċedimenti biss jekk il-qorti, l-imhallef jew il-maġistrat iqisu li jkun hemm ċirkostanzi eċċezzjonali li jkunu jiġġustifikaw dan.

TAQSIMA IV

Talbiet li jikkompetu dwar l-estraddizzjoni

71. (1) Dan l-artiklu japplika jekk fl-istess hin -

Talbiet li
jikkompetu
dwar l-
estraddizzjoni.

(a) li jkun hemm mandat taht it-Taqsima II dwar persuna, ikun inhareġ ċertifikat taht l-artiklu 7 dwar il-mandat, u l-persuna ma tkunx ġiet mreġġa' lura konformement mal-mandat jew mehlusa, u

(b) li jkun hemm talba biex dik il-persuna titreġġa' lura li ssir minn pajjiż li ma jkunx pajjiż skedat (hawn iżjed 'il quddiem f' dan l-artiklu msejha "it-talba li tikkompeti") u l-persuna ma tkunx ġiet mreġġa' lura konformement mat-talba jew ma tkunx ġiet mehlusa.

(2) Il-Ministru jista' -

(a) jordna li l-proċedimenti (jew aktar proċedimenti) dwar il-mandat għandhom jiġu differiti sakemm it-talba li tikkompeti tkun ġiet eżawrita, jekk la l-mandat lanqas it-talba ma jkunu ġew eżawriti;

(b) jordna li t-treġġigh lura ta' dik il-persuna konformement mal-mandat għandu jiġi differit sakemm it-talba li tikkompeti tkun ġiet eżawrita, jekk tkun saret ordni għat-treġġigh lura tal-persuna konformement mal-mandat.

(3) Meta jkun qed jiġi applikat is-subartiklu (2), il-Ministru għandu partikolarment iqis iċ-ċirkostanzi fil-paragrafi (a) sa (c), it-tnejn inklużi, ta' l-artikolu 21(4) ta' l-Att rilevanti, kif ukoll ta' dawn il-hwejjeg li ġejjin -

(a) il-post fejn ikun sar kull reat (jew jiġi allegat li jkun sar);

(b) jekk fil-każ ta' kull reat, il-persuna tkunx qeghda tiġi akkużata bl-għemil tiegħu (iżda ma jkunx qed jiġi allegat li tkun insabet hatja tiegħu) jew jekk ikunx qed jiġi allegat li tkun qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara s-sejbien ta' htija.

72. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

Proċedimenti dwar
mandat jew talba
differiti.

(a) ordni issir taht dan l-Ordni fejn jiġu differiti proċedimenti dwar mandat taht it-Taqsima II dwar persuna (it-talba differita)

sakemm talba ohra biex dik il-persuna titreggħa' lura, tkun giet eżawrita, u

(b) it-talba l-ohra ghat-treggħigh lura tkun giet eżawrita.

(2) Il-qorti tista' tagħmel ordni biex il-proċedimenti dwar talba differita jitkomplew.

(3) Ebda ordni taht is-subartiklu (2) ma tista' ssir wara tmien il-perjodu mehtieġ.

(4) Jekk il-persuna tapplika lill-qorti biex tiġi mehlusa, il-qorti tista' tordna l-helsien tagħha.

(5) Jekk il-persuna tagħmel rikors quddiem il-qorti biex tiġi mehlusa, il-qorti għandha tordna l-helsien tagħha jekk -

(a) il-perjodu mehtieġ ikun intemm, u

(b) il-qorti ma tkunx għamlet ordni taht is-subartiklu (2) jew ma tkunx ordnat il-helsien ta' dik il-persuna.

(6) Il-perjodu mehtieġ hu ta' 21 ġurnata li jibdwew għaddejin mill-ġurnata meta t-talba l-ohra ghat-treggħigh lura tiġi eżawrita.

(7) Issir talba ghat-treggħigh lura ta' persuna jekk -

(a) jinhareġ mandat taht it-Taqsima II dwarha;

(b) issir talba ghat-treggħigh lura tagħha.

Proċedimenti meta
t-treggħigh lura
ikun differit.

73. (1) Dan l-artiklu japplika jekk -

(a) taht dan l-Ordni, issir ordni għad-differiment tat-treggħigh lura ta' persuna konformement ma' talba ghat-treggħigh lura (it-talba differita) sakemm talba ohra ghat-treggħigh lura dwar dik il-persuna tkun giet eżawrita;

(b) it-talba l-ohra ghat-treggħigh lura tkun eżawrita.

(2) Il-qorti tista' tagħmel ordni biex it-treggħigh lura ta' dik il-persuna konformement mat-talba differita, ma jibqax jiġi differit.

(3) Ma tista' sssir ebda ordni taht is-subartiklu (2) wara tmien il-perjodu mehtieġ.

(4) Jekk il-persuna taghmel rikors quddiem il-qorti biex tiġi mehlusa, il-qorti tista' tordna l-helsien taghha.

(5) Jekk il-persuna taghmel rikors quddiem il-qorti biex tiġi mehlusa, il-qorti ghandha tordna l-helsien taghha jekk -

(a) il-perjodu mehtieg ikun intemm, u

(b) l-imhallet ma jkunx ghamel ordni taht is-subartiklu (2) jew ma jkunx ordna l-helsien ta' dik il-persuna.

(6) Il-perjodu mehtieg hu ta' 21 ġurnata li jibdew ghaddejin mill-ġurnata meta t-talba l-oħra ghat-treġġigh lura tiġi eżawrita.

(7) Talba ghat-treġġigh lura dwar persuna ssir jekk -

(a) jinhareġ dwar dik il-persuna mandat taht it-Taqsima II;

(b) issir talba ghat-treġġigh lura taghha.

Treġġigh lura mill-ġdid

74. (1) L-artikolu 75 japplika għar-rigward ta' persuna jekk ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet fis-subartikoli (2) to (6). Treġġigh lura mill-ġdid: preliminari.

(2) L-ewwel kondizzjoni hi li l-persuna kienet imreġġa' lura lejn pajjiż imsemmi skond ma hemm fit-Taqsima II.

(3) It-tieni kondizzjoni hi li l-persuna kienet qed tiskonta sentenza ta' prigunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni f'Malta (f'dan l-artikolu u fl-artikoli 75 u 76 msejha "is-sentenza li tinghata Malta") qabel ma tkun treġġghet lura.

(4) It-tielet kondizzjoni hi li l-mandat taht it-Taqsima II li l-persuna tkun ġiet imreġġa' lura konformement mieghu, kien fih dikjarazzjoni li dan kien inhareġ bil-ghan tat-treġġigh lura taghha għall-iskop li jitmexxew proċeduri kontriha dwar reat.

(5) Ir-raba' kondizzjoni hi li ċertifikat mahruġ minn awtorità ġudizzjarja tal-pajjiż imsemmi ikun juri li -

(a) inghatat sentenza ta' prigunerija jew forma oħra ta' detenzjoni għal żmien erba' xhur jew piena akbar (f'dan l-artikolu u fl-artikoli 75 u 76 msejha "is-sentenza li tinghata barra minn Malta") lill-persuna fit-territorju;

(b) is-sentenza li tinghata barra minn Malta ngħatat lill-persuna dwar -

(i) ir-reat imsemmi fil-mandat jew fit-talba, jew

(ii) kull reat iehor magħmul qabel it-treġġigh lura tagħha li dwaru l-persuna thalliet li tittiehed azzjoni dwarha fit-territorju.

(6) Il-hames kondizzjoni hi li qabel ma tiskonta s-sentenza li tinghata barra minn Malta, il-persuna tkun treġġgħet lura lejn Malta biex tiskonta li jifdal mis-sentenza li tinghata Malta.

Smigh dwar
treġġigh lira mill-
għdid.

75. (1) Jekk dan l-artiklu japplika dwar xi persuna, malli jkun prattikabbli wara ż-żmien rilevanti, dik il-persuna għandha tingiebb quddiem il-qorti li jkollha tiddeċiedi jekk dik il-persuna jkollhiex titreġġa' lura mill-għdid lejn it-territorju fejn tkun ingħatat is-sentenza li tinghata barra minn Malta.

(2) Iż-żmien rilevanti hu l-waqt li fih il-persuna kienet xort'ohra tkun mehlusa mid-detenzjoni konformement mas-sentenza li tinghata Malta.

(3) Jekk is-subartiklu (1) ma jigix imħares u l-persuna tagħmel rikors quddiem il-qorti sabiex hija tinheles, il-qorti għandha tordna li dik il-persuna tiġi mehlusa.

(4) Il-persuna għandha tiġi ttrattata bħallikieku tkun għadha qed tinzamm taht kustodja legali sakemm tingiebb quddiem il-qorti taht is-subartiklu (1) jew inkella tiġi mehlusa taht is-subartiklu (3).

(5) Jekk il-persuna tingiebb quddiem il-qorti taht is-subartiklu (1), allura japplika l-artiklu 76.

Treġġigh lira mill-
għdid lejn
pajjiż skedat.

76. (1) Bla hsara għas-subartiklu (2), jekk dan l-artiklu japplika, dan l-Ordni japplika kif kien japplika li kieku -

(a) kien inhareġ mandat taht it-Taqsima II dwar dik il-persuna;

(b) il-mandat kien fih dikjarazzjoni li tghid li -

(i) kien allegat li l-persuna kienet qeghda tiġġerra barra kontra l-liġi wara li tkun insabet hatja tar-reat relattiv, u

(ii) l-mandat kien inhareġ bl-iskop li l-persuna tiġi arrestata u mregġa' lura lejn it-territorju bil-ghan li tiskonta sentenza li tkun inghatatilha dwar xi reat rilevanti;

(ċ) l-mandat kien mahruġ mill-awtorità tat-territorju li jkun hareġ iċ-ċertifikat imsemmi fl-artiklu 74(5);

(d) ir-reat rilevanti kien speċifikat fil-mandat;

(e) is-smigh li matulu l-imhalef ikollu jaghmel id-deċiżjoni msemmija fl-artiklu 75(1) kien is-smigh dwar l-estraddizzjoni;

(f) il-proċedimenti quddiem il-qorti kienu taht it-Taqsima II.

(2) Dan l-Ordni, kif jiġi applikat bis-subartiklu (1), ghandu effett skond dawn il-modifiki li ġejjin:

(a) fl-artiklu 13(1), paragrafi (ċ), (f) u (g) ghandhom jithallew barra;

(b) fl-artiklu 38(2)(a), minflok il-kliem “jinhareġ ċertifikat taht l-artiklu 7 dwar il-mandat” ghandhom jidhlu l-kliem l-kliem “l-persuna kieku tiġi (hlief għall-artiklu 75(1)) mehlusa mid-detenzjoni minhabba f'sentenza li tkun inghatat Malta”;

(ċ) fl-artiklu 42(2)(a), minflok il-kliem “wara l-arrest tagħha taht dan l-Ordni” ghandhom jidhlu l-kliem “taht l-artiklu 75(1)”;

(d) fl-artiklu 43(1), minflok il-kliem minn “tkun arrestata” sa “jinhareġ il-mandat” ghandhom jidhlu l-kliem “tingieb quddiem il-qorti taht l-artiklu 75(1) tista' taghti l-kunsens tagħha għar-ritorn tagħha fit-territorju fejn tkun inghatat is-sentenza li tinghata barra minn Malta”.

Għajnuna legali

77. Id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 570 sa 573, it-tnejn inklużi, tal-Kodiċi Kriminali ghandhom *mutatis mutandis* japplikaw għal talbiet għall-għajnuna legali fi proċedimenti li jsiru taht dan l-Ordni minn persuna arrestata bis-saħħa ta' mandat mahruġ taht l-artiklu 5 jew l-artiklu 9. Għajnuna legali.

Awstrija

Belġju

Danimarka

Finlandja

Franza

Irlanda

Litwanja

Lussemburgu

L-Olanda (hlief għall-Antilles jew Aruba)

Polonja

Portugall

Renju Unit

Slovenja

Spanja

Svezja

SKEDA 2

- 1 Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali.
- 2 Terroriżmu.
- 3 Traffikar ta' bnedmin.
- 4 Esplojtazzjoni sesswali ta' tfal u pornografija bit-tfal.
- 5 Traffikar illeċitu f'mediċinali narkotiċi u sustanzi psikotropiċi.
- 6 Traffikar illeċitu f'armi, munizzjon u splużivi.
- 7 Korruzzjoni.
- 8 Frodi, inkluża dik li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej skond it-tifsira tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 fuq il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej.
- 9 *Laundering* ta' rikavat li jinkiseb minn atti kriminali.
- 10 Falsifikazzjoni ta' munita, inkluża l-ewro.
- 11 Atti kriminali li għandhom x'jaqsmu ma' *computers*.
- 12 Atti kriminali li jolqtu l-ambjent, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi ta' annimali perikolati u ta' speċi u varjetajiet ta' pjanti perikolati.
- 13 Faċilitazzjoni ta' dhul u residenza mhux awtorizzati.
- 14 Omiċidju, offiża gravi fuq il-persuna.
- 15 Kummerċ illeċitu f'organi u tessuti tal-bniedem.
- 16 Htif ta' persuni, żamma ta' persuni kontra l-liġi u tehid ta' ostaġġi.
- 17 Razziżmu u żenofobija.
- 18 Serq organizzat jew bl-armi.
- 19 Traffikar illeċitu ta' oġġetti kulturali, inklużi antikitajiet u opri artistiċi.
- 20 Tqarriq (*Swindling*).

B 5574

- 21 Rikattar organizzat (*racketeering*) u estorsjoni.
- 22 Falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti.
- 23 Falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u t-traffikar relattiv.
- 24 Falsifikazzjoni ta' mezzi ta' pagament.
- 25 Traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u promoturi ohra ta' tkabbir.
- 26 Traffikar illeċitu ta' materjal nukleari jew radjuattiv.
- 27 Traffikar ta' vetturi misruqin.
- 28 Stupru.
- 29 Hruq.
- 30 Delitti fil-ġurisdizzjoni tal-Qorti Kriminali Internazzjonali.
- 31 Qbid illegali ta' ajruplani/vapuri.
- 32 Sabutaġġ.